1103

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE.
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL. QUEBEC
H2X 3K6 0987

**RIVER LEVELS**
**For information** 24 hours a day, dial 0 and ask for zenith **44980**

# THE EQUITY

*Voice of the Pontiac Since 1883*

99th Year, No. 17, Wednesday, April 28, 1982 — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 — 30¢



## *Liz on the Hill*

*Report from Parliament Hill by Elizabeth Dickson*

The Prime Minister of France visited Canada this week, the cabinet met to consider long term goals, Canada's position concerning the Falkland Islands crisis remained essentially unchanged, and the Canadian Gross Domestic Product (GDP) fell for the eighth consecutive month.

**VISIT FROM FRANCE**

Ever since 1967 when French President Charles de Gaulle shouted out "vive le Québec libre" while addressing a Quebec audience (and THE EQUITY published an editorial entitled "de Gaulle of some people"), relations between Canada and France have been strained.



*Two Pierre's, Mauroy on the left, Trudeau on the right, announce their hopes for an intensified relationship between France and Canada at a press conference Friday.*

The oft-repeated refrain of French Prime Minister Pierre Mauroy's visit to Ottawa last Thursday and Friday was that hopes were high for a "more than normal" relationship between the two countries in the future.

Just what this means is anybodies guess. However, several concrete possibilities for what it means can be gleaned from the jovial joint press conference given by Mr Mauroy and Canadian Prime Minister Pierre Elliott Trudeau at the end of Mr Mauroy's visit to Ottawa:

(1) increase trade between France and Canada;

(2) set up co-operative exchanges in areas such as telecommunications, and nuclear technology;

(3) strengthen cultural ties, especially with provinces such as Quebec, Ontario and New Brunswick which have significant numbers of French-speaking citizens;

(4) move ahead quickly to solve the dispute over fishing rights around St Pierre Miquelon, the two French islands situated just 15 miles away from Newfoundland; and (5) strengthen France's "special relationship" with Quebec while avoiding siding with either Quebec or the federal government on questions concerning the Parti Quebecois struggle to achieve Quebec independence.

While many Canadians would welcome an increase in interactions of all with France, I sincerely hope that our exchanges in the area of the nuclear industry do not extend to the fast-breeder reactors of which France is so fond.

**CABINET MEETS**

As part of the routine on Parliament Hill, the cabinet meets every Thursday morning to deal with questions of government policy and programs. Every once in a while they choose to meet under less formal conditions to hash out questions of long-term goals.

Sunday, April 25, a meeting of this kind took place at Willson House on Meach Lake. It was a beautiful day. The sun beamed down on the thin covering of ice on the lake.



*On Sunday, April 25, the federal cabinet discussed long-term goals in a huge living room upstairs in this mansion, the Willson House, while members of the media milled about outside. The two bay windows of the meeting room look out over Meach Lake.*

The main topic of discussion was Canada's ailing economy. According to Gerald Regan, Secretary of State, members of cabinet want to hold firm on the fight against inflation and increase efforts to educate Canadians to the fact that our problems are caused by international conditions which are largely out of our direct control. Also discussed were parliamentary reform, social issues, what's next with the constitution and the causes for the drop in popularity of the Liberal Party. With respect to this last question, the poor showing in the polls is considered no different from similar results in all of the major western countries who are suffering from economic problems.

**FALKLAND CRISIS**

One subject that, according to Minister of External Affairs, Mark MacGuigan, was not discussed in the all-day cabinet meeting, was the Falkland crisis. Mr MacGuigan told members of the media that the Canadian government would provide help to Canadians still on the Falkland Islands to leave. He said that Canada supports the British position and hopes the Argentinians would withdraw their troops from the islands as requested three weeks ago in the UN Security Council ruling.



*Mark MacGuigan emerged briefly from the cabinet meeting at 4:30 pm to answer questions on Canada's position with regard to the Falkland Islands crisis.*

Mr MacGuigan stated that he does not believe the Canadian technicians working on the CANDU reactor in Argentina are in any danger. Furthermore, he believes Canada should complete the construction of this reactor and supply the nuclear fuel as spelled out in the agreement between Canada and Argentina. He sees no danger that Argentina will use these materials to develop nuclear weapons.

I expect by now some readers will be experiencing a case of déjà vu. Hasn't all of this already happened with India? How much did India's signature promising not to use our materials for nuclear weapons mean in the final analysis? You guessed it: zilch.

## UPA financial management day

Last Wednesday, April 21st, the Pontiac UPA held an all-day meeting at the Anglican Church Hall in Shawville on the subject of farm financial management. Numerous experts were on hand to provide information throughout the day on subjects ranging from practical bookkeeping to available financing.

Workshops for managing the finances of dairy and beef operations were held simultaneously. Pierre Jetté of the Bank of Montreal, Dave Feeney and Dave Kershaw of the Royal Bank of Canada, Brent Parkinson and Germain Gourde of the Farm Credit Corporation and Jean Lajeunesse of the Quebec Farm Credit Bureau provided a wealth of information to the participants.

André Gagnon of the Federal Business Development Bank explained how to set up partial budgets for various components of a farming operation. He stressed the importance of evaluating all costs associated with a piece of farm machinery before buying it: depreciation, repairs and service, interest, taxes and insurance. Then the potential revenue expected from use of the machine needs to be determined. If the revenue does not at least balance the expense, it doesn't make sense to buy the machine. A significant factor in these calculations is the expected lifetime of the piece of equipment. M Gagnon emphasized that there is an enormous financial advantage to be gained by looking after tractors and other farm machinery to prolong their useful lives to 20 years.

On the subject of bookkeeping two representatives from Canfarm discussed the merits of using a computer system such as that offered by Canfarm to deal with the complexities of bookkeeping on a farm. The farmer just keeps a record of each expenditure and each source of revenue on a form provided by the company. These records are then mailed to Canfarm where a technician enters the information into a computer. The computer manipulates the data and prints out operating statements, transaction listings, bank account reports, cash flow statements, balance sheets, income statements, and so on, depending on the exact requirements of the farmer using the service. One virtue of this approach to bookkeeping seems to be financial. Whereas fees per year for an accountant tend to be in the range of $1500 and up, the simplest package offered by Canfarm costs $180 per year and the most elaborate is $410. However, some people may find it difficult to learn how to fill out the forms accurately. On the other hand, if there is a saving of $1000 or more per year, it may be worth a day to learn how.



Thirty local farmers listened as a handful of experts discussed management of farm finances all day Wednesday, April 21st, at the Anglican Church Hall in Shawville.
EQUITY PHOTO

At the close of the day in a session on available financing, representatives of FCC, QFLB, FBDB, the Bank of Montreal and the Royal Bank of Canada all stressed the importance of up-to-date financial books and realistic budgets in any applications for loans. Without these figures it is impossible to evaluate the ability of a farm operation to repay a loan.

For the thirty or so farmers who participated in this one-day workshop, many aspects of financial management have become less of a mystery. However, as Chris Judd, President of Pontiac UPA pointed out, for every farmer who attended, there are about 65 more who did not. The UPA hopes to plan more events of this kind in the future to attempt to reach these people.

## Long distance rulings unfair to Quyon

Residents of Quyon and the upper part of the municipality of Pontiac met Monday evening at the Beach Barn in Quyon with two Bell Canada representatives. The purpose of the meeting, which was arranged by the council, was to find out how to acquire the toll free regional service to the Ottawa-Hull area, which Bell had promised to the municipality over 10 years ago.

The two Bell representatives, Margot Roux and Nicole Moisan explained in both French and English the three criteria which an area must fulfill in order to receive toll free long distance calls to a major centre. As proposed to the CRTC by the Bell Telephone Company in 1980 these criteria are: (1) the exchange requesting the toll free service must be at most 48 km (30 miles) from the major centre, in this case Hull-Ottawa; (2) the area requesting the service must be adjacent to the centre; and (3) the community interest must be at least 60% (that is, every household must make at least one long distance call to the centre per month). Once an exchange area meets the three criteria, Bell then conducts a survey to see if a majority of its subscribers in the area wish to have the service.

As the meeting progressed the Bell representatives explained that the municipality of Pontiac does not meet any of these requirements and therefore does not qualify for toll free service to the Ottawa-Hull area.

However, analysis of the statistics at the meeting clearly demonstrated to the meeting participants that the Municipality of Pontiac, taken as a whole, does qualify for the service, contrary to the conclusions presented by the Bell representatives. In light of this information, Jim Stewart proposed that the council present a well-documented brief to the CRTC at the next Bell Canada hearings to argue the case on the basis of the 1980 criteria. Chris McColgan then suggested that a second meeting be conducted, before the hearings, this time with the participation of Bell representatives who are more knowledgable about the options available to the Municipality of Pontiac.

## Business break-ins are on the increase

The Campbell's Bay detachment of the Quebec Police Force reports that the number of businesses broken into during the first three months of this year in Pontiac County is four times the number during the same time period last year. During the first quarter of last year there were 4; this year there were 16.

The Q.P.F. recommends a number of precautions everyone can take to help prevent such crimes: (1) make sure all doors and windows are locked when business premises are left unattended, (2) use night deposit services at the local bank to avoid leaving cash on the premises overnight, and (3) inform the police if any suspicious activities are observed in the vicinity of a business establishment.

The Q.P.F. is aware that many citizens are reluctant to provide information that could help solve a crime. Members of the Campbell's Bay detachment of the Q.P.F. wish to stress that such information may be provided by phone and the caller may remain anonymous if desired.

## COMMUNITY CALENDAR

**APRIL 1982**

| S | M | T | W | T | F | S |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |

**MAY 1982**

| S | M | T | W | T | F | S |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 | 31 | | | | | |

Shawville Library Hours:
Tuesdays 12:30 to 3 p.m.
Fridays 2 to 5, 6:30 to 8:30.
Saturdays 10 a.m. to 2 p.m.

FRIDAY, APRIL 30 — 1:00 pm - 9:00 p.m. and SATURDAY, MAY 1 - 10 am - 5 pm. Craft Market. Door prizes will be awarded at the Renfrew Recreation Centre, 67 Argyle St. S., Renfrew, Ont. 6542BA28

FRIDAY, APRIL 30 — 5 to 10 pm. SATURDAY, MAY 1- 10 am to 4 pm. Heritage Renfrew presents their 2nd annual antique show and sale in the Renfrew arena, Argyle Street. Admission $1.00. 31 selected exhibitors with a variety of antiques and collectibles. Dealers contact Judy Anderson, 21 Patrick Street, Renfrew, Ontario, K7B 3G6. Phone 613 -432-4426. 7162BA28

SATURDAY, MAY 1 — 12:30 pm at Cameron Street, Beachburg, Ken Fletcher owner, beautiful assortment of furniture, oak dining room set, upright piano, dressers, beds, dishes, crocks and 4 h.p. Cockshutt tractor. Auctioneer: Art Jamieson, 582-3850, Beachburg. Now booking for spring and summer sales. 578B3A28

SATURDAY, MAY 1 — Shawville Pony and Saddle Club trail ride in Caldwell area. Everyone welcome. Contact a club member for information. XA28

SATURDAY, MAY 1 - Bake Sale, 2 pm, Campbell's Bay, Fire Hall. Proceeds towards emergency van for Campbell's Bay Litchfield Fire Dept. 36XA28

SUNDAY, MAY 2 — 1:00 pm The Otter Lake Recreation Association will be holding its regular meeting at the Municipal Hall. All directors are urged to attend. 707B2A28

SATURDAY, MAY 1 AND SUNDAY, MAY 2 - 8th annual exhibition of Arts and Crafts will be held in the Luskville Community Centre on May 1st and 2nd, sponsored by the C.S.C. of St Dominics, Luskville. Crafts and homemade baking. Saturday hours are from 12 - 6 pm. Sunday 10 - 4 pm. Everyone welcome. No admission. 811BA28

LES 1er ET 2 MAI— La 8ieme exposition annuelle artisanale aura au Centre Communautaire de Luskville. Samedi de midi à 18:00 hres et dimanche de 10:00 hres à 16:00 hrs. Cette exposition est presentée par le C.S.C. de St Dominique. Tout le monde est bienvenue. Admission gratuite. 811BA28

SUNDAY, MAY 2 - 8:00 pm at the Shawville United Church Hall. "Focus on the Family Film Series" Film three "Christian Fathering". Everyone welcome. 586BA28

THURSDAY, MAY 6 — Grand opening of the Ranch Hotel and Restaurant. Party at 9:00 pm. 828B2M5

SATURDAY - MAY 15 — Novice horse riders' day at the Thompson Homestead sponsored by the Shawville Saddle and Pony Club. Contact a club member. XM12

MONDAY, MAY 17TH — 8:00 pm. Meeting of the Saddle and Pony Club in the Shawville Library. XM12

SATURDAY, MAY 22 — 11 am - A Shawville Saddle and Pony Club Beginner's Trail Ride starting from the Diamond T Ranch. Contact a club member if you are interested in participating. XM19

MONDAY, MAY 24 — Shawville Saddle and Pony Club trail ride over the brulé. XM19



Mary Allen presents the Benny Allen Memorial Trophy to Todd Harris, the Bantam House League player who was most valuable to his team mates this season.

## Shawville & District Minor Hockey annual banquet

[Story and more photos on page 6 and 7]



Greg Hayes (on the right) presented the Ted Hayes Memorial Trophy to Atom all Star players Wade Ellison (left) and Christian Meilleur (middle). This trophy is presented each year to the goal tenders with the best average in the Upper Ottawa Valley League.



Art MacIntyre, President of the Shawville and District Minor Hockey Association (right) makes a special presentation to Ed Tanner (left) for his sixteen years of service to Minor Hockey. This season his fourth son "graduated" from minor hockey.
EQUITY PHOTOS




# The Province of Quebec

David Dickson

## Business Briefs

The vessel "Mercator", now completely renovated and about to be put into service as the cruise ship "Regina Maris" by its owners Sun World Cruise Ltd of Germany, will ply the St Lawrence, The Saguenay, the Gaspé coast and Prince Edward Island, with St Pierre et Miquelon as the ultimate cruise destination. This destination means that legally the ship will be in international waters at all times during each cruise; and this, in turn, means that she can be used as a floating gambling casino throughout the period of the cruise. Starting June 5, the Regina Maris, 5,813 tons, with 115 cabins and room for more than 200 passengers, will gamble its luxurious and international way in and around our eastern seaboard until Labour Day. . .

We have all become accustomed to hearing of head offices moving to Ontario from Qeubec. Now comes word of Falconbridge Cooper, controlled by Falconbridge Nickel, which has moved its head office to the city of Quebec. The move will have no significant impact on employment in the province since its operations are already all within the province of Quebec. . .

Hydro-Quebec has abandoned plans to build a $300 million office complex for itself in downtown Montreal, citing financial constraints as the reason. Falling demands for electricity as well as increased costs have forced the utility into the decision. It will continue to rent space in eight different buildings in Montreal to house its 6,500 employees there. . .

Employees and employers in the province of Quebec will be required to pay higher premiums to the Quebec Pension Plan under legislation to be tabled in the National Assembly in June. At the same time it is expected that pensions paid out by the QPP will also increase. New rates and pension payments, as well as effective dates, are still under discussion by the government. . .

Consolidated-Bathurst, at its 50th annual meeting last week, reported a 33% drop in its first-quarter operating profit, which drop was compared favorably, by outgoing president William Turner, with the recently-reported quarterly losses of two competitors, MacMillan Bloedel and Crown Zellerbach. Turner becomes chief executive officer of the Company, and is replaced as president by Oscar Stangeland who becomes chief operating officer. The Company is 40% owned by financier Paul Desmarais through Power Corporation of Canada. . .

The annual report of Power Corporation reveals that it owns all of the shares of Gesca Ltd., a holding company which owns all of the voting shares of four daily newspapers in the province. They are La Presse, La Tribune, le Nouvelliste and La Voix de l'Est. La Presse of Montreal, is Quebec's largest circulation daily. The other three are regional newspapers which circulate mainly in Sherbrooke, Three Rivers and Granby respectively. The shares were sold to Power Corporation last year by its majority shareholder (69%), Paul Desmarais. . .

The Quebec government, through its investment agencies, Caisse de depot et placement du Quebec, and the Societe generale de financement du Quebec, now holds effective control of Domtar Inc., with a total of 44.3% of the voting shares held by the two agencies. . .

Transport minister Michel Clair, at a press briefing last week, said that he expected to increase autoroute tolls throughout the province, but added that the date and amount of the increase had not yet been decided. Tolls were introduced as a "temporary" measure 25 years ago, and from the start have been 25 cents for passenger cars. The following day the Quebec cabinet came out strongly against any immediate increase, and has postponed indefinitely any decision on the matter. . .

Two professional associations of the province of Quebec have offered their joint expertise on a no-charge basis to small and medium size businesses of the province. The Quebec Order of Engineers and the Chartered Administrators of Quebec have already embarked on a program of assistance to manufacturers and service industries which employ a minimum of 25 people. So far 117 requests for help have been received, of which 44 qualified for assistance. Most sought help with marketing and finance difficulties.

## Essential services to be defined by new legislation

Other legislation in prospect, also related to the public service, is a bill which would change the way by which workers are designated "essential" in the event of a strike affecting part or all of the public service. There is the threat of a strike in the Montreal transit service on May 12, and it is believed that the legislation will be law before that date. It is also necessary, says labour minister Pierre Marois, in order to maintain essential services in the event of a strike in other sectors of the public service. The National Assembly reopened its current session yesterday. At present the designation of "essential" workers is left up to the union and management concerned. They must negotiate what is "essential", but if they fail, the union must on its own determine what is "essential". In the meantime the government is threatening to lay off 17,430 public service workers unless they accept $521 million worth of cuts in negotiated pay increases called for in collective agreements which expire December 31. The government is calling for a reply to the proposal by today.

## Demonstrations on Constitution Day

About 100 people flew the Canadian flag in front of the National Assembly in Quebec City and sang O Canada while the Queen was officiating at constitution ceremonies in Ottawa. The demonstration was organized by supporters of the Quebec Liberal Party and by others who were said to believe in a united Canada. . .

Another group, opposed to the new constitution, demonstrated at Moncton in front of the federal building there, at about the same time. This demonstration was sponsored by native groups which wished to have their rights included in the constitution; and by Acadians who were equally dissatisfied.

## Feds willing to help

Following the recent overflowing of its banks by the St Francis River and consequent flood damage in Sherbrooke and Richmond, the federal government has indicated its readiness to supply financial assistance according to the formula established for this purpose in 1970. However, since no figures of loss have yet been supplied by the province, the federal government has taken no action in the matter. The formula provides that the first $6.5 million of damage are payable in full by the province, and 50 percent of damages above that figure are carried by Quebec and 50 percent by the feds.

## PS contracts could be terminated

Under its contract with the unions representing public service employees, the Quebec government is obligated to pay wage increases to 300,000 public service employees an additional $521 million in 1982. An attempt to have the unions agree to forego the increases has not yet met with success, and the government has now served warning that special legislation to terminate the contracts may be introduced.

## MNA's may face cuts in allowances

When premier Levesque was asked last week if the wage ultimatum handed public service unions would be extended to include members of the National Assembly, Levesque told reporters "everybody will have his part to play". In a clarification the premier later said MNA's will probably face a reduction of benefits and allowances, including their generous and much criticized pension plan - but not their salaries. The pension plan provides for an indexed lifetime pension after five years' service and two election victories, beginning the day the MNA leaves politics. The pension is then equal to about half his salary. It rises to about two-thirds the salary after eight years in the National Assembly.

## Compulsory sex education requested

230 organizations in the province of Quebec have signed a petition, sponsored by the Quebec Federation of Family Planning, requesting the government to establish compulsory sex education in all schools of the province starting in September 1982. 650 petition forms were distributed to groups throughout the province, with instructions to return them by March 31. By the deadline date 230 had been returned, but it was confidently anticipated that many more would be received late.


**AUCTION SALE**
**(40 ft. House Boat Complete)**
**1973 I.H.C. Tractor Truck; Binkley and Lift Beam Installation Systems, Flat Beds with Wheels and Axles, Lawn Tractor, Snow Blower, Plumbing, Carpentry, Electrical, Welding and Heating Materials, Quantity of Hand, Electrical and Air Tools, Many Miscellaneous Items, Household Furnishings and Accessories at**
**"Madawaska Valley Homes"**
**Hwy 17 between Renfrew and Arnprior on**
**Saturday, May 1st**
**at 10:30 a.m.** Auctioneer: JIM DICK RR 2, Renfrew, Ont.

**AUCTION SALE**
**3 year old purebred Holstein Bull,**
**Approx. 40 head of good grade Holstein Cows, milking, 14 young Holstein Steers**
**at**
**ROLLING GREEN FARMS**
**1 mile west of Bryson. 1 mile north on gravel road (Calumet Island)**
**Monday, May 3rd**
**starting at 12:30 p.m.**
This is an extra good herd of young cows and most have only been milking 3 months and rebred back to the purebred bull.
*Terms: Cash or Cheque. Strangers must furnish bank references.*
Robert Griffin, Owner — Jim Dick, Auctioneer


**LIVESTOCK SALES**
**Wondering what your cattle are worth, or what they weigh and where you can get the best price in your area; Statistics have proven for years that**
**AUCTION MARKET SELLING**
**brings the most dollars from overall sales as you have competitive bidding from several buyers on an accurate weight of your cattle, which is the surest way to bring you the top price, as shipping cattle any great distance is a considerable loss of weight, or dollars on any livestock that you sell to-day.**
**Ship any Tuesday for 1:00 p.m.**
**COBDEN LIVESTOCK SALES 646-2104**

**AUCTION SALE**
**2 Tractors, Self-Propelled Combine**
**Self-Propelled Swather, Full Line of Farm Machinery**
**Miscellaneous Items**
**Mr. Clifford E. Briscoe**
**R.R. 1, Douglas, Ontario**
**The first farm west of the Union Star Cheese Factory on the Barr Line (County Road 18) to sell by public auction on**
**Saturday, May 1st, 1982** Auctioneer: Revel T. Stewart
**at 11:00 a.m. sharp.** R.R. 5, Cobden, Ont. 613-646-7649

# Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
*Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use*
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

WINSTON CASSELMAN
EXCAVATION & EQUIPMENT RENTALS
Loader...Trucks...Bulldozer...Backhoe...
Sand...Fill...Top Soil...Crushed Stone
Septic System Installations
Perry Road, Aylmer, Que. Tel (819) 684-3610

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
*Fire - Auto - Life*
Phone:
458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd., Hull, Quebec, Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

McLEAN & SLEVIN INC.
*FIRE - AUTO - LIFE*
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701, 647-5702

MacKILLICAN & ASSOCIATES
*CHARTERED ACCOUNTANTS*
252 Raglan Street South, Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• D.R. Donnelly, B.Acc., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
Phone 432-3664 or 432-2104

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

Dan's Custom Furniture and Cabinets
We also do renovations
Shawville, Que.
(819) 647-2689

MUTUAL FIRE INSURANCE ASSOCIATION
*FIRE - AUTO - THEFT*
203 King Street (Corner King and Victoria) Shawville, Que.
Phone 647-2953 or 647-2869

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

ST-AMAND & DESJARDINS
*Barristers and Solicitors*
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

PONTIAC REFRIGERATION AND APPLIANCES SERVICE AND PARTS LTD.
Queen St., Shawville, 647-2464 — Box 182, Quyon, Quebec
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday — Phone 458-2879
8:30 to 12:00 Saturday — Emergency: 458-2998, 458-2625
TOM FRASER — CLAYTON YOUNG

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
*NOTARY*
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
*ELECTRICAL CONTRACTOR*
648-2743 Free Estimates

ALPINE CARPETS
INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS
*Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates*
Call Gerry Lavoie — Bus: 232-9738 Ottawa, Res: 684-8352

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306

PONTIAC PROPANE
*SALES and SERVICE*
*R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver*
*Tel: 647-3547*

"HEY CULLIGAN MAN!"
L'eau Culligan - Service Garanti
JIM McDONALD
Analyse De L'eau - Gratuitement
OTTAWA WATER CONDITIONING
80 RUE COLONNADE
NEPEAN (OTTAWA)
AFF: 226-0591
RES: 771-0262
Sans obligation de notre part, nous aimerions avoir de plus amples détails sur la manière de solutionner le problème suivant:
☐ eau sale ☐ eau corrosive
☐ eau contaminée ☐ eau sulfureuse
☐ eau ferrugineuse ☐ eau contenant odeur
☐ eau acide ☐ trouble inconnu
☐ eau dure ☐ appareil défectueux
☐ pompe à réparer
VENTE-LOCATION-SERVICE

"HEY CULLIGAN MAN!"
For Finest Water and Service
JIM McDONALD
*Free Water Analysis*
OTTAWA WATER CONDITIONING
80 COLONNADE RD
NEPEAN, ONTARIO
BUS: 225-9175
RES: 771-0262
WE SPECIALIZE IN —
DOMESTIC: SOFTENERS, AUTOMATIC SALT DELIVERIES, SULPHUR & IRON FILTERS, SALT REMOVAL SYSTEMS, CHLORINATION SYSTEMS, ULTRA-VIOLET PURIFICATION
COMMERCIAL: SOFTENERS, IRON CONTROL, P H CONTROL, REVERSE OSMOSIS, DEMINERALIZERS, BOILER WATER TREATMENT
*SALES, RENTALS AND SERVICE*

OFFICE
• SUPPLIES
• STATIONERY
• FURNITURE
• MACHINES
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, 647-2204

ANDRÉ FORTIN
Arpenteur - Géomètre
Land Surveyor
48 rue Bisson
Hull, J8Y 5M6
(819) 771-4528
Dépositaire d'une partie du greffe de S.E. FARLEY, arpenteur-géomètre.
Depositary of the repertories of FARLEY, land surveyor.

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd., Ottawa, Ont. K2G 4B5, Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

When you're blocked, Call Buck
Septic Tank Pumping and Backhoe Service
*Sand, Gravel, Top Soil*
*Otter Lake, Quebec, J0X 2P0*
*Experienced Operator, Day or Night*
*Phone 453-7344, 453-7008*

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agréés - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A. — Ronald J. Bélisle, C.A. — Pierre Lamoureux, C.A. — Paul Roy, C.A. — Louise Bruté-Sirois, C.A. — Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec, J8P 1C9 (819) 663-1990
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

Bus: (819) 647-3828 — Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles
JADO
Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Alex's Honey Wagon
Charteris, Que.
Phone 647-2140 day or evening

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.


WEDDING INVITATIONS
*Forever Yours*
by INTERNATIONAL OF STRATFORD
Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.
Our wedding gift to you... a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold.
We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.
FREE 1 year subscription to THE EQUITY with every Wedding Stationery Order.
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que. Tel. 647-2204

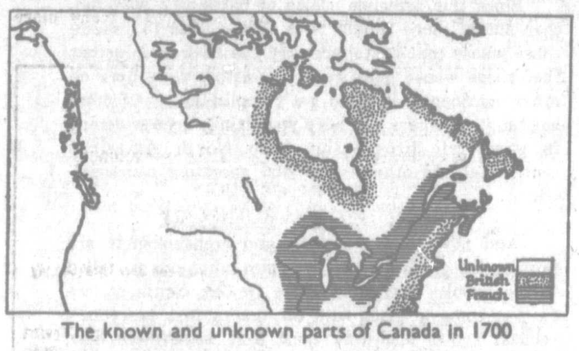


# Canadian authors . . .

by Amelia Bretzloff

## Shadows on the Rock

by Willa Cather
Random House, Toronto




The known and unknown parts of Canada in 1700

Willa Cather is an American author but her novel, **Shadows on the Rock**, is one hundred percent Canadian. It is an historical novel that gives a complete panorama of Seventeenth Century Quebec. The "Rock" is the cliff on which Quebec City is built and at the same time symbolizes the endurance of the kind of culture established there. What are the "Shadows"? The jealousies and quarrels amongst the two thousand inhabitants of Quebec? The feud between Count Frontenac and old Bishop Laval? The quarrel between the two Bishops? The reader can come to his own conclusion.

The novel, divided into six books and an epilogue, explores the quality of French civilization which developed in Canada before 1700.

The story begins one afternoon late in October, 1697, when the last of the summer ships sailed for France. It would be eight months before they would return with supplies and mail. In the meantime the inhabitants would be entirely isolated from Europe.

The story evolves around the apothecary (druggist), Euclide Auclair, who had come to Canada from Paris with his patron, the Count de Frontenac (Governor-General), Mrs Auclair, and their daughter, Cécile.

The Auclairs lived on the steep winding street called Mountain Hill that connected Upper and Lower Town. There the apothecary was close to the Château where the Count lived and at the same time was accessible to all the citizens.

Because Euclide Auclair had come to Canada as Count de Frontenac's apothecary and physician he was able to bring many personal possessions. In addition to a full supply of drugs he brought some of his wife's household goods including the walnut dining-table, the red upholstered high-backed sofa and similar velvet lined curtains, a candelabra, linen, feather beds, down pillows and so on.

The Auclairs set the tone for domestic life in "Kebec" in their orderly little French household. The evening meal was the important event of the day. Mr Auclair always carefully prepared the breakfast which was a pot of hot chocolate and a fresh loaf from the bakeshop next door. Luncheon was the equivalent of "English Tea" but at the end of their day's work they enjoyed a wholesome leisurely meal. First the Father dropped the curtains over the two shop windows, a sign that he was not to be disturbed. "Having put on his indoor coat, he lit the candles and carried in the heavy soup tureen. A fire burned in the fireplace, and the round dining-table was already set with a white cloth, silver candlesticks, glasses, and two clear decanters, one of red wine and one of white." (pp. 9 - 10)

Each evening after dinner, Blinker, who tended the fires for the baker, appeared. Mrs Auclair always gave him a bowl of soup and then he did the evening chores -- carrying in wood and water and emptying the garbage into the river. Why Blinker came to Canada and his mode of living in Quebec make interesting reading.

Every Autumn on the last Friday of October Mr Auclair went to the market square to buy his winter supply of vegetables (carrots, pumpkins, potatoes, turnips, beets, garlic ... ) and "six" dozen wood doves that he stored in "six" stone jars.

When Madame Auclair knew she would not survive her lung disease she often talked with her daughter about the household duties (caring for the linen, cooking and so on) hoping that life would go on almost unchanged, when she was gone "that the proprieties would be observed, all the little shades of feeling which make the common fine." (p. 25) One day she said to Cécile, "You will see that your father's whole happiness depends on order and regularity, and you will come to feel pride in it. Without order our lives would be disgusting." (p. 24)

Interwoven with the life of the Auclairs and Count Frontenac were many interesting characters -- the dedicated Bishop Laval and all the Priests and Sisters -- the Intendant -- Jacques Gaux whom Cécile befriends. He was the son of a "fallen woman," Tionette, whose mother had been one of the "King's Girls" -- George Million, the drummer boy at the Château, who announced the arrival of the commanding officer and other distinguished persons by a flourish on his drum -- the romantic woodsman, Pierre Charron, a sturdy and kindly fur trader whom Cécile eventually marries. Cécile and Pierre were true "Canadians" not just "Quebecers." As the narrative develops flash backs fill in the details of the history and character of these different personalities.

Around this seventeenth century settlement a strong religious atmosphere is created. Cécile with her love of stories about saints and martyrs and old Bishop Laval's tales of dedicated nuns and heroic missionaries keep the reader continually aware of the spiritual life in New France. "When an adventurer carries his gods with him into a remote and savage country, the colony he founds will, from the beginning, have graces, traditions, riches of the mind and spirit. Its history will shine with bright incidents, slight, perhaps, but precious, as in life itself, where the great matters are often as worthless as astronomical distances, and the trifles dear as the heart's blood." (p. 98)

Because New France was so young and isolated the people became very ingenious. For example, during the winter an invalid was driven in an armchair with runners attached; pigs' bladders were washed and dried and used for hot water bottles; the beaver was added to the nativity scene. "Our Lord died for Canada as well as for the world over there, and the beaver is our very special animal." (p. 111) The settlers' innovations met each pioneer need.

One can detect sounds of the Old World in this novel but the emphasis is firmly fixed on what the New World has to offer. Because the characters are products of a French culture cultivated in a new environment, it is amazing how well the author has fit them to their new surroundings. The descriptions of the rivers and the woods, the colorful autumns and the brilliant cold winters are just grand. **Shadows on the Rock** parallels **Dream of Empire**, last week's review. It is a good story and holds a person's interest from "beginning to end." Reading this novel will help anyone to understand much better why the French culture has such deep roots in Quebec. As one critic said, "These people brought a kind of French culture there and somehow kept it alive on that rock, sheltered it and tended it and on occasion died for it, as if it really was a sacred fire."

# Women's auxiliary of Pontiac Reception Centre

by Kathleen Lamb

Yes! It's me back again. Eleanor Hodgins has gone to Cannington, Ontario, to take up residence there. Thank you for your assistance and all the best in the future Eleanor.

Dora Christie presided at the April 21st meeting.

Rocky Findlay was thanked for presiding during Mrs Christie's absence.

Birthdays were celebrated during April by Miss Dora Yach, Mrs Beaulah Elliott, Mr August Olm and Mrs Lila Kluke.

Cheryl Campbell's contribution to the program was enjoyed as always by the 25 in attendance at the party held April 15. Wendy, Cheryl's daughter also assisted.

Mrs Kay Hodgins was pianist for a most enjoyable Sing Song.

Birthday cake and juice were served to those in attendance.

Becci Wilson asked for help for bingo. Isabel Vicker, Alma Balharie, Eleanor Brownlee, Christine Lewis, Dora Christie and Madeleine Latrielle volunteered.

Unit No 3 of the U.C.ZW. donated fifteen prizes for bingo.

A nominating committee composed of Elma Balharie, Kay Hodgins and Rocky Findlay are to bring in a slate of officers for the annual meeting in May.

Each member is asked to bring a friend to the May meeting with the hope she will be a future member of the Auxiliary. Do you realize how important this Auxiliary is to Residents? If not please plan to attend meetings and you will soon understand.

Dale Thomson, President of the Board of Directors, joined the meeting to give further details on the construction of the Solarium. Plans are to be completed and it is hoped construction will start as soon as possible. This is a further good-will gesture of the Shawville Lions Club. Donations gratefully accepted by this hard working group o of men. Our appreciation is extended to all of them.



## Graduate

Private Todd Frost graduated from Cornwallis and is now stationed in Halifax, N.S. He is the son of Mr and Mrs Hawley Frost of Campbell's Bay, Quebec, and grandson of Mr and Mrs Melvin Brown and Winnifred Frost.

Light the Fuse on a Want Ad and Watch the Profits Skyrocket!

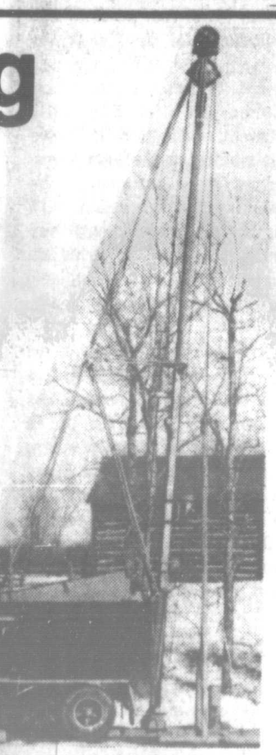
**Seed For Sale**
CERTIFIED ELGIN OATS
COMMERCIAL BONANZA BARLEY
Custom Seed Cleaning
GARRY GRAHAM, 647-5248

**FARMERS**
Spring is the time for spreading your fields with BULK LIME, FERTILIZER and SEED



For immediate service call
AGRA SPREAD-ALL INC.
in Shawville, 647-2627
Don New 647-3509
Syd Hodgins 648-2300

**Well Drilling**
ONT. LICENCE No. 2430
QUE. LICENCE No. 472
We use the
CABLE MACHINE
or more commonly known as the Bounder Method
*We Guarantee to Deliver more Water for less Money!*



FOR ALL YOUR HOUSEHOLD NEEDS CALL:
ROY GOODFELLOW
PLUMBING — HEATING — SHEET METAL
PUMP and SEPTIC TANK INSTALLATION
CALL COLLECT 1-613-432-2836 AFTER HOURS 1-613-432-4674
RM-38-1c

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA
THE UNIVERSITY OF OTTAWA WILL OFFER THE FOLLOWING COURSES AT ALGONQUIN COLLEGE, PEMBROKE:

**EVENING**

**FRE 100P - TEST OF PROFICIENCY IN FRENCH - SECOND LANGUAGE (6 cr.)**
See the Calendar of your Faculty for more information concerning second language requirements. Courses will be given on Monday, Tuesday and Thursday from 7:00 to 10:00 p.m. from May 3 to July 15. Every student planning to take a FRE course must register for either FRE 1001P, FRE 1651P or FRE 2651P. Special students should register for FRE 1651P or FRE 2651P. The French Proficiency Test will be given at the end of the session.

**PSY 2104P (1) CHILD DEVELOPMENT I (3 cr.)** May 3 - June 21, 1982
An introduction to concepts and definitions pertaining to child development with an historical sketch of the discipline. Methodology of study and research in the field as well as theoretical perspectives in development are discussed. Prerequisite: PSY 1200.
MONDAY 7:00 to 10:00 p.m.
WEDNESDAY 7:00 to 10:00 p.m.

**PSY 2105P (2) CHILD DEVELOPMENT II (3 cr.) June 23 - Aug. 11, 1982**
An analysis of the process of development in terms of three dimensional factors: Heredity, environment and chronological age. Ages and stages in view of individual differences will be discussed. Prerequisite: PSY 2104.
MONDAY 7:00 to 10:00
WEDNESDAY 7:00 to 10:00

**PSY 3105P (2) PSYCHOLOGY OF ADOLESCENCE (3 cr.)** June 22 to Aug. 10, 1982
Physical, emotional, social, moral and intellectual development of the adolescent. Special problems: personal, social and sexual maturity. Vocational guidance. Delinquency. Prerequisite: PSY 2104.
TUESDAY 7:00 to 10:00
THURSDAY 7:00 to 10:00

**ENG 3152P (1) MODERN BRITISH NOVELISTS (3 cr.)** May 3 to June 21, 1982
A study of the leading novelists since 1900. Not open to students who have taken ENG 2251. CH
MONDAY 7:00 to 10:00
WEDNESDAY 7:00 to 10:00

**ENG 3355P (2) MODERN BRITISH POETRY (3 cr.)** June 23 - Aug. 11, 1982
A study of major poets from Hardy to the present. Not open to students who have taken ENG 2251
MONDAY 7:00 to 10:00
WEDNESDAY 7:00 to 10:00

**FRA 2591P (1) LA LITTERATURE FRANCAISE DU XXe SIECLE I (1900-1930) (3 cr.)** May 3 to June 21, 1982.
Evolution des courants litteraires; les themes fondamentaux; histoire du movement surrealiste; la transformation du roman; le theatre d'idees, le theatre du boulevard et le theatre "poetique". CS
MONDAY 7:00 to 10:00 WEDNESDAY 7:00 to 10:00

**GEG 2109P (1) REGIONAL GEOGRAPHY OF CANADA (3 cr.)** May 4 to June 17, 1982
A course designed to introduce the regional method and to explore the geography of Canada utilizing spatial partitioning methodologies based on historical, physical, social, political and economic criteria.
TUESDAY 7:00 to 10:00
THURSDAY 7:00 to 10:00

**PHI 1201P CRITICAL THINKING AND REASONING (6 cr.)**
This course undertakes to develop the beginning students' critical ability, both in the analysis of arguments offered by others and in the generation and presentation of arguments of their own. The subjects covered will be the diverse functions of language, deductive and inductive reasoning, the different kinds of arguments, the nature of definition, the most commonly met informal fallacies, and the place of reasoning in human knowledge. Students will learn to uncover the presuppositions and prejudgements that sometimes condition arguments. Finally, students will be exposed to the ideal of rigour in argument through the study of some formal logic, traditional and symbolic.
MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY, THURSDAY and FRIDAY from 8:00 a.m. to 10:30 a.m. July 5th to August 17th, 1982.

**SPECIAL EDUCATION - PART 2** will be offered at Algonquin College, Pembroke July 5th to July 30th, 1982. For further information in connection with this course please call the Faculty of Education, 651 Cumberland, Ottawa, tel. 231-5441.

**REGISTRATIONS - Thursday, May 6, 1982 from 6:00 to 8:00 p.m.**
**Algonquin College, Pembroke**

**PLEASE NOTE - COURSES BEGIN MAY 3rd, 1982 -**
**BEFORE REGISTRATIONS on May 6, 1982**

**FOR FURTHER INFORMATION ON THE ABOVE COURSES PLEASE CALL:**
**Dr. Henry Imbleau or Lydia Cannon at 735-5181**

***EYES AND VISION EXAMINATION***
**ON MAY THE 1st, 1982**
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST
**Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville**
**SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.**

*Ringrose*
*Denture Therapy*
*Clinic*
70 Stevenson Cres. Renfrew, Ont.
*For appointments, Please call*
*1-613-432-4831*
*Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.*

Super Loto
Grand Prize $1 million
Winning number 773359
$100 WIN 359
$1,000 3359
$10,000 73359
Drawing 25-04-1982
Prize of $100,000
682030
281778
394639
227559
631661
no subsidiary numbers
All winning tickets, without exception, can be presented for payment at Loto Québec, 2 000 Berri St., Montreal H2L 4N5
moveable numbers
7 7 7 1 8 Number drawn — 2 ways to win $10,000: 7 7 7 1 8 / 7 7 7 1 8
9 1 2 0 Number drawn — 3 ways to win $1,000: 9 1 2 0 / 9 1 2 0 / 9 1 2 0
8 4 0 Number drawn — 4 ways to win $100: 8 4 0 / 8 4 0 / 8 4 0 / 8 4 0
1 6 Number drawn — Free tickets: 1 6 / 1 6 / 1 6 / 1 6 / 1 6
In the event of discrepancy between this list and the official winning list, the latter shall prevail.

# Editorial

## THE GOOD LIFE IN A SMALL TOWN

Every day we hear about the advantages of living in a rural community. And if we're not listening to them, we're expounding them ourselves. Nobody who chooses to live in the country, or in a small town, would ever want to live for any length of time in a big city, that's for sure.

One of the greatest benefits of the small town is that you know your neighbours and they know you. Along with this benefit comes a responsibility which is more important for the same reason, that you and your neighbours are more than just dwellers in the same neighbourhood, you are also friends.

If you put your garbage out on the street too many hours before it is to be collected, for instance, you are risking a terrible mess because dogs will surely rip open the bags and strew your coffee grounds, grapefruit skins and what not all on your friendly neighbour's lawn.

If you fail to notify your municipal secretary when you vacate a premise so she can get the water turned off you may incur a great expense to the town, thus increasing the tax burden on all your friendly neighbours.

If you don't let the QPF know when strangers are seen lurking around the business or residential parts of town you may be permitting a theft which also increases the tax load. The same applies if you overlook shoplifting, or vandalism.

If you let your dog run at large you are making life very difficult for small children and elderly people in the community; people who have just as much a right to the joys of small town living as everyone else.

People who appreciate the rural life are aware of all the above, and much more. They want to maintain the good life, even if it means a little added community responsibility.

The most attractive aspect of the small town is the friendliness of the people. Being friendly is part of the good life, and it's easy enough, but it does include all the above.

## COURER: TO RUN

Running, as in the thirteen mile semi-marathon being planned for May 16th, is not a matter of language. It is one of the good, pure, wholesome, athletic, social, friendly and in every other way pursuits long engaged in by members of the Pontiac County community.

Running is not a matter of language. It is not even bilingual. It is, as a matter of fact, non lingual. You just put one foot down after the other, shifting your weight forward with each foot change, in rapid succession, and eventually you cross the finish line. You don't have to say a word!

Running is like art and macramé and ceramics and dancing and sports of every kind. People in this County used to travel a few miles up and down the old highway regularly to enjoy these things with their neighbours in the other villages. Horse drawing, plowing matches, pony shows, bake sales, choir recitals, painting exhibitions, quilt sales and maple syrup brought people together without any regard as to the language most used by the sponsors.

Unfortunately, over the past few years, some unhappy people have tried to spoil this inter-community affiliation for which Pontiac County used to be famous. For purely political reasons, the language of the people has been used to create a gap between people, the exact opposite of what language is intended to do.

Wouldn't it be great if the people of our County could overcome the efforts of outsiders to spoil the Pontiac? Wouldn't it be great if the people of all our municipalities would, for instance, take part in this running marathon at Fort Coulonge. The organizers don't care what language you speak. Just be there, to run or to watch and cheer, starting at ten o'clock on Sunday, May 16th, and get the good old-fashioned County feeling back into the Pontiac!

(P.S. And, if you aren't a runner, they will also welcome walkers in a special three-mile event! Think about it.)

## Official minutes

# Pontiac County council

Continued from last week

**Bill 125** — Warden Léo Piché reported on his meeting with Minister Jacques Léonard of the Department of Municipal Affairs which took place in Montreal on February 26th, 1982. At this meeting, the Wardens of the County of Gatineau and the County of Labelle were also present. The creation of Regional County Municipalities was discussed as all counties had within their jurisdiction, municipalities which are part of the C.R.O. The Minister stated that the counties should proceed with the creation of the M.R.C. without those municipalities belonging to the C.R.O. and that provisions be made in the letters patent to allow them to join the M.R.C. whenever the Government has resolved that problem. As for the non-organized territories, the boundaries have to be negotiated with the Counties concerned. Councillor Marcel Lavigne stated that his municipality which is part of the C.R.O. was in a very difficult situation as 90% of the citizens wanted to join the County of Pontiac but they were awaiting the decision of the Government. Warden Léo Piché then explained that the County of Gatineau wanted to include the Municipality of Dorion and Church in their M.R.C. and wanted also to take part of the non-organized territories.

After a lengthy discussion, the following resolution was adopted:

Whereas an M.R.C. will be established in the County of Pontiac in the near future in conformity with Bill 125 on Land Use Planning and Development; Whereas the County of Pontiac has already stated their intentions to the Consultation Committee of the Outaouais;

It is moved by Councillor Lilianne Chouinard and seconded by Councillor Gerald Dempsey and resolved: That the County Council of Pontiac make their position known to the County of Gatineau as follows: That the MRC of Pontiac be made up of the twenty-two municipalities and the non-organized territories of the County of Pontiac with the boundaries such as they exist at the present time.

Following the discussion on Bill 125, it was decided that a special committee of County Council be formed to study all the implications involved as a result of the application of Bill 125 and the creation of the MRC.

It was moved by Councillor Raymond Gleason and seconded by Councillor Allan Black that Warden Léo Piché be a member of the Committee on Bill 125.

It was moved by Councillor Gerald Dempsey and seconded by Councillor Vézina that Councillor Albert Collin be a member of the Committee on Bill 125.

It was moved by Councillor Vézina Héreault and seconded by Councillor Lilianne Chouinard that Councillor Marcel Meloche be a member of the Committee on Bill 125.

It was moved by Councillor William Hanna and seconded by Councillor Delmer Barber that Councillor Joey Peck be a member of the Committee on Bill 125. It was moved by Councillor Simon Corriveau and seconded by Councillor Joey Peck that Councillor Ernest Schrankler be a member of the Committee on Bill 125.

The following were therefore declared members of the newly formed Committee on Bill 125: Warden Léo Piché, Pro-Warden Ernest Schrankler, and Councillors Bert Collin, Joey Peck and Marcel Meloche.

The Secretary-Treasurer was then instructed to contact the Consultation Committee of the Outaouais to set up a meeting with this Committee as soon as possible.

**Adjournment for Lunch** — It was moved by Councillor Vézina Héreault and seconded by Councillor Joey Peck that the meeting adjourn for lunch till 1:30 p.m.

**Bill 125** [continued] — The possibility of the Committee on Bill 125 to attend the County Council meeting of the County of Gatineau on Wednesday, March 10th was discussed. It was moved by Councillor Gerald Dempsey and seconded by Councillor Allan Black that Warden Léo Piché and members of the Committee on Bill 125 assist the Gatineau County Council meeting in Low on March 10th, in order to present the County's position regarding the boundaries of the County of Pontiac.

Warden Léo Piché then proceeded to read a resolution presented by the Municipal Corporation of Shawville concerning Bill 125 and the establishment of the M.R.C. Copies in both French and English were distributed to all Councillors. A discussion followed on the different steps outlined in the resolution and several councillors were not in agreement with the method of voting as indicated in the resolution. It was then agreed that the resolution be referred to the Committee on Bill 125 for study.

**Michel Noreau — A.T.O.** (Outaouais Tourist Association) - Mr Noreau, Director General of the A.T.O. was present at the meeting to give an outline of the activities of the Association since its creation on May 6th, 1981. The association publishes a newsletter every two months and Mr Noreau informed the councillors that an information booth was being set up in Ottawa at the corner of Wellington and Metcalfe Street where the members of the A.T.O. will be able to have their material available for tourists. Mr Noreau then invited the municipalities to become members of the A.T.O. at a cost of $50.00 for a population of less than 2,500. The cost of membership for a business of $50.00, a motel is $2.00 per room and a restaurant is $100.00. At the present time, the A.T.O. has a membership of 118 members. The meetings of the A.T.O. are held all over the Outaouais region. Two residents of the Pontiac are on the Board of Directors of the A.T.O., Mr Alex Tremblay and Mr Elwood Francoeur. For further information on the Association, Mr Noreau may be reached in Hull at 778-2222. Warden Léo Piché then thanked Mr Noreau for his attendance at the meeting.

**County Land Sale 1982.** In conformity with Article 738 of the Municipal Code Warden Léo Piché informed the members that a resolution was necessary to establish the costs of the land sale. It was moved by Councillor Raymond Gleason and seconded by Councillor Ernest Schrankler that in conformity with Article 733 of the Municipal Code, the fees in case of land sale for the non-payment of taxes will be paid as follows to the Secretary-Treasurer.

For every file submitted for sale $25.00. For all the work to be executed: 10% of the amount of taxes to be collected. For each certificate issued when property is not sold at the land sale $10.00. For each certificate of adjudication issued when property is sold at the land sale $10.00. For each certificate of redemption and fees foreseen in Article 756 of the Municipal Code $20.00. For every deed issued and costs at the Registry Office $75.00.

Plus, reimbursement of any sum that the Secretary-treasurer will have advanced to pay the costs of publication (twice) in the Official Gazette of Quebec and all other costs and disbursements involved directly to the sale of properties.

Continued next week


# THE EQUITY

**Founded in 1883**

**A weekly newspaper published every Wednesday**
**Box 430, Shawville, Quebec J0X 2Y0**

Editors: Elizabeth Dickson
Ross & Heather Dickson David & Rosaleen Dickson
Advertising: Brent Horner
Telephone (819)647-2204

**ANNUAL SUBSCRIPTION RATES**
**Pontiac County and Aylmer - $10.00**
**Elsewhere in Canada $14 Outside Canada $22**
Second class mail registration no. 0849
Legal deposit in the Quebec National Library

Member of CCNA, AQREM, OCNA


# Letters from our readers

Dear Editor:

We, the members of the Catholic Women's League of Campbell's Bay, regret the departure of the Reverend Sisters from the St Joseph's Manor of Campbell's Bay, Que. During the past thirteen years they have dedicated their lives totally to the care and happiness of the elderly at the Manor. We would like to take this opportunity to thank them for their constant devotion to the well being and spiritual development of these very special people.

We remain, yours truly,
The Catholic Women's League
of Campbell's Bay

Dear Editor,

I would like to express my gratitude for having had my article published in your newspaper. I'm sure it contributed greatly to a very good turn out on April 12, 1982.

Yours truly
Colette Blain
Recreation Director
Municipality of Pontiac

Dear Editor,

I am sending you a money order for $14.00 dollars to renew THE EQUITY for another year. We have all enjoyed your paper very much and I prefer it to any other one I have read. As I lived in Quyon, Toronto, Aylmer and now Morrisburg, I have read the Hamilton Spectator, Aylmer Reporter and Morrisburg Leader and they are good papers too.

I am yours sincerely
Miss Mae Bryant
C-o Surrey Motel
Morrisburg, Ontario, K0C 1X0

Dear Editor,

I wish to commend Elizabeth Dickson on her timely article (April 7th, 1982) on the problems of world re-armament.

Her article provides excellent background on the problems of trying to achieve an agreement on disarmament. However, she offers no role for the ordinary citizen to play in this crucial issue.

I believe we have had enough talk about disarmament. Politicians repeatedly state that they are all for disarmament but we do not see much evidence of action. It is now necessary for ordinary people to speak up in a loud voice and force the politicians to act.

To this end a number of municipalities across Canada, including the cities of Toronto, Vancouver, and Ottawa are conducting a referendum this fall, along with the regular elections. Voters in these cities will be asked to respond to the following proposition:

"Do you support the goal of general disarmament and mandate your government to negotiate and implement with other governments the balanced steps that would lead to the earliest possible achievement of this goal?"

A strong YES vote in Canada and other countries would put strong pressure on governments to negotiate more seriously and produce concrete results.

In this regard I would strongly urge The Equity to promote a campaign for a referendum to be held among all the municipalities of the Pontiac.

Yours truly,
Gilbert Levine
1411 Woodward Avenue
Ottawa, Ontario, K1Z 7W2

*[Editors note: We agree with you one hundred percent. That is why the February 10th issue of THE EQUITY contained a copy of Mayor of Ottawa Marion Dewar's letter encouraging each municipality in Canada to hold a referendum on disarmament. By March 3, as reported in that issue of THE EQUITY, the Shawville Council had decided to hold such a referendum at the next election.]*

## Person to Person

### EVERYONE COMES FROM SOMEWHERE

From time to time I hear about special laws and regulations to be applied to native peoples. This is meant to include people who's earliest known ancestors were born on this continent, I think.

Since this principle seems to be widely accepted, then surely there should be a sliding scale to include those whose continental ancestry can be traced further than those whose more recent ancestors were born on other continents. It could get complicated, even more so than it is, where you have your family tree widening in geometric progression with North American continental and other continental ancestors represented.

And now that historians, and archaeologists are pushing history back into the times when our so called native peoples' ancestors came to this continent, we have to come to grips with the reality that everyone's earliest known ancestors came from somewhere else. All of which returns us to the need for a sliding scale of nativeness. At one end would be those whose families have been in Canada so long they have lost all records of their first arrival; in the middle somewhere would be those whose forebears were founders of the Canada we know today, and at the other end would be those who came to Canada last year. For people who need to categorize other people, the place of origin might also figure in the determination of what laws apply to whom.

But isn't all that unnecessary officiousness? Wouldn't it be simpler to apply the Rights and Privileges of all Canadians equally among us all? This will eventually come about. The sooner the better, say I.

Rosaleen Dickson

Dear Editor,

On behalf of the Central Hospital Auxiliary I would like to express our appreciation to you for printing the minutes and reports of the monthly meetings for the past year.

Sincerely,
M Lang, Secretary
Central Hospital Auxiliary
Shawville

Dear Sir:

*Bob Middlemiss has provided us with the following text of a telegram sent recently to Mr Jacques Parizeau, Minister of Finance of Quebec, concerning the Gas Tax in the Outaouais Region.*

Following the petitions, resolutions and meetings over the past months, you are now able to assess the difficulties that have come to bear on the gas dealers who are not located close to the Ontario Border STOP

This situation is risking to spread to other types of businesses with the coming of the tourist season STOP

The only possible solution remains the total removal of the surtax on gasoline in the Outaouais Region and according to the limits already discussed with you STOP

You had promised to give an answer by the Easter recess, however the general strike of the gas dealers forced you to delay your decision STOP

We insist that you provide an immediate answer to our request that the whole Outaouais Region be exempted of the 20% surtax STOP

Otherwise many establishments will close their doors or be forced to proceed with layoffs STOP

We hope that a positive answer will be forthcoming before the end of this week STOP

Signed: Mark Assad, MNA for Papineau, Michel Gratton, MNA for Gatineau, John Kehoe, MNA for Chapleau, Robert Middlemiss, MNA for Pontiac.

# Grist and miscellaneous items

On Thursday, May 6, "l'Atelier" in Davidson is holding an open house from 9 am to 4 pm. Kathleen Bélec, person in charge of this ceramics workshop, will be on hand at the St Jean School in Davidson where the workshop is situated to welcome visitors. Further information may be obtained by calling 683-3034.

Estelle Miljour, a 17-year-old high school student, is looking for work in Shawville doing baby-sitting and light housekeeping. She can be reached at 647-2508.

Frank Sofalvi is organizing a program to be broadcast on CKOB radio which will feature talent throughout the Ottawa Valley. Sponsors are being sought for the show. Anyone interested should call Frank at 647-3843.

## a news poem

Britain vs. Argentina
Base ball

What a game! The Expos won 7-6
Jesse tells me—seven to six
says he they coulda lost they were ahead
six to nothing yeah

If our CANDU
be Argentina's ball
to Alexander Haig's bat
who is on first?

Canada has seventy one advisors
advising Argentina about Reactors
CANDU CANDU
Argentina has two plutonium separation plants
for me for you
who is on first?

next game

Dismantle Dismantle
June 12 United Nations
New York New York
who is on first?

*This is a poem written by Leila Nulty-Senf of RR 5, Shawville.*

The Shawville Pony and Saddle Club will hold their first trail ride this weekend, Saturday, May 1st in the Caldwell area. All riders are welcome to join as membership in the club is not necessary. On Saturday, May 15th a beginner's horse-riding clinic will be held at the Thompson Homestead on the 4th line. All novice riders are welcomed to try horse back riding at no charge. The following weekend, Saturday, May 22 a beginners trail ride will start from the Diamond T-Ranch at 11:00 am. Again everyone is welcome. Future events for the Club include a trail ride over the Brulé on May 24th, a horse riding clinic and dirt dance, Saturday, June 19th, the Canada Day parade, July 1st in Shawville and a two day ride-a-thon in the fall. The next meeting of the Shawville Saddle and Pony Club will be held downstairs in the Shawville Library May 17th at 8:00 pm.

Unfortunately the exhibition "Dreams of Empire" is gone from the National Archives but the 250 documents are all in the history book now being published by the Canadian Government.

The Ladies' Committee for the International Plowing Match to be held in Carleton County in September of 1983 inform THE EQUITY that the deadline for entering the Quilt Competition is August 1st, 1983. Quilt competition application forms may be obtained from Bob McClelland at the Department of Agriculture Office in Shawville.

John Musgrove, a 13-year old student from Shawville, would like to cut grass, (647-2516).

The Ottawa Valley Light Horse Association will hold its Spring Horse Show on Saturday, May 29th at 9:00 a.m. at the Richmond Fairgrounds, Richmond, Ontario. Prize Lists were mailed out April 16th. If you did not receive one and would like a copy you are invited to call Dianne Moore at 613 836-1863 (hunter div.) or Shirley Weckworth at 613 825-3866 (saddle and harness div.). Entries close May 17, 1982.

The Catholic Women's League of Whitney, Ontario, will host the annual Pembroke Diocesan C.W.L. Convention on Saturday, May 29th, in St Martin's School Auditorium at Whitney, with registration beginning at 8:30 a.m. Business sessions will be chaired by Mrs L Cushing, Diocesan President. Luncheon tickets ($4.50) and Banquet tickets ($8.50) should be ordered by May 8th from Mrs Fred Bordowitz, Box 144, Whitney, Ont., K0J 2M0. The Convention Mass will be celebrated in the beautiful new church of St Martin of Tours by the Pastor, Reverend A Afelskie. Mrs T Kuiack, President, and members of the Whitney Catholic Women's League extend an invitation to all League members throughout Pembroke Diocese to spend the day with them. Overnight accommodation is available at nearby motels.



# Other voices . . .

## from the pages of other Quebec newspapers

By Ross Dickson

### Parents shocked by plans to close school

Our Lady of Victory parents were stunned and angered by statements issued by its two governing school boards, the Commission scolaire Vallée de Lievre and Commission scolaire regionale Papineau, that set out plans to close the English Catholic school in Buckingham and transfer the students to French schools. This despite plans by the parents committee to enlarge the eleven grade school's French immersion program.

The school board appeared unwilling to listen to the parents' proposals,even refusing to answer questions from the parents, saying they would only recognize "official spokesmen". Although CSRP Director General Antoine Morin has said that the decision to close the school is final, the parents have vowed to carry on the fight to institute the immersion program and to hold onto their school. The parents have been encouraged by the success of the Arundel parents in saving their school by a similar strategy. (The Post, Buckingham)

### Local registry to move

In spite of strenuous objections from all municipalities in the MRC du Haut St Laurent, the Quebec Department of Justice is proceeding with plans to close four registry offices in the South west region of Quebec, along with twenty-two others elsewhere in the province. All of the archives and documents in Huntingdon, Ste Martine, Beauharnois and Côteau Landing will be moved to Valleyfield.

Justice Minister Marc André Bédard has said recently that he intends to present a law to this effect when the National Assembly resumes. Tenders have already been requested for a location for an office in Valleyfield. Bédard claims that public funds will be saved and service improved with the move. The local MNA, Claude Dubois, has registered a protest as well as the mayors and notaries, but this also has been in vain. [*The Gleaner, Huntingdon*]

### Boards begin integration plan

In a unanimous decision, commissioners from three school boards in the Eastern Townships voted last week to start procedures which will lead to an integrated protestant school board. The three boards are the Eastern Townships Regional, the Lennoxville District and the St Francis Protestant School Boards. The final decision to integrate the elementary and secondary school administration rests with Education Minister Camille Laurin and the provincial government. Chairman of the ETRSB, William Rick, feels this amalgamation serves the same end as Laurin's proposal to end confessional boards, by reducing the number of separate protestant boards in Quebec. [*The Record, Sherbrooke*]

### Lobster season starts this week

Lobster fishing dates have been set for various parts of the Gaspé. The first sector to open is between Cap Gaspé and Rivière Bonaventure with fishing permitted from April 26 to June 26. For the sector between Rivière Bonaventure and Pointe-à-la Croix the season opens May 10 and ends July 10. From Cap Gaspé to Métis the season is May 15 to July 15.

Two hundred and twenty-five lobster fishing licences have been issued for fishing in these areas. Last years catch amounted to 1753 metric tonnes, valued at over seven million dollars, making it second in importance to the cod-fish catch. (SPEC. New Carlisle)

### There will be a company

Following the announcement that Butterfield's Litton Industry plant in Rock Island will close at the end of May, a committee known as the Township Border Cutting Tool Committee has been organized with the purpose of starting up a new business which will utilize local manpower and skills. Over fifty machinists from Beebe, Rock Island and Stanstead will become unemployed following the closing. According to the committee's head, Ron Winter, "there will be a cutting tool manufacturing company established in the area. The people of these communities built Butterfield's and made it into one of the best known cutting tool companies in Canada and we can do it again." A two week blitz is planned to determine the extent of local financial support.) [*The Standstead Journal, Rock Island*]

### Three week limit for lion manure

Councillors attending the regular meeting of the Havelock council earlier this month received a report on the effectiveness of using lion manure to keep deer away from apple trees. Apple producer Roy Lowden of the Covey Hill area summarized the results he obtained after using it for a short time. He told the council that the manure is quite oderous, even when frozen, and that it kept the deer away from his apple trees for about three weeks. [*The Gleaner, Huntingdon*]




One ostrich—the largest bird now living—weighs as much as 48,000 bee hummingbirds.



Topp Tolson, weaver, outside the newly renovated craft and gift center on Main Street in Shawville. EQUITY PHOTO

## Newly renovated craft and gift shop

The Artisanat Rural Crafts Shop on Main Street in Shawville has undergone renovations and changed its themes over the winter. The shop will now carry a greater variety of crafts and gifts including pottery, candles, batik, weaving, children's toys, quilts, wooden children's furniture, crochet, needlework and kitchen accessories.

The store which has been operating for six years will re-open April 30th with an open house over the weekend. The craftspeople Valerie Bridgeman, Lynn Lavery-Gerow, Dale Shutt, Topp Tolson, Sue and Todd Kline, Barbara Zimmerling, Reine-Marie Smith, and Blanche Ducet will be present and coffee and goodies will be served as well as balloons for the children.



Roman women cleansed their skin with lily sap.


Lady Seiko Quartz for Mother's Day.

Because her watch should be the most beautiful jewellery she wears.

For those who prize elegance, Seiko offers a seemingly endless collection of distinctive styles. For those who demand performance, Seiko supplies near-perfect accuracy. No wonder people trust Seiko more than any other watch: Seiko Quartz.



HUBERT McCAULEY JEWELLERS

Main Street, Shawville

SEIKO AUTHORIZED DEALER

NOW 80% OF ALL HOMES QUALIFY FOR 'CHIP'

CHIP (the Canadian Home Insulation Program) offers taxable grants of up to $500 to make your home better insulated and more airtight. This includes grants of up to $350 towards the cost of insulation materials, including weatherstripping, caulking and vapour barriers, and one-third of the cost of contracted labour to install these materials, up to a maximum of $150.

**Effective April 1, 1982 any home in Canada, built before January 1, 1971, three storeys or less, is eligible for CHIP.** Previously, only houses built before 1961 were eligible. The change means that 1,600,000 more homes can use CHIP grants to upgrade insulation. In addition, the change will create directly or indirectly up to 20,000 jobs in 1982.

CGSB-LISTED CONTRACTORS ARE REQUIRED FOR CHIP

CHIP is there to help both those who want to do their own insulating and those who would prefer to have a contractor do the work. If you plan to do it yourself and use CHIP only to assist with buying materials, that's fine. But remember, you must install the materials before applying for a CHIP grant.

If you intend to apply for CHIP and have a contractor install the materials, you must use a contractor certified by the Canadian General Standards Board (CGSB). You won't be eligible for a grant otherwise. Look for the contractor's CGSB symbol before you hire.

SEVEN STEPS TO INSULATION VALUE

It takes planning and comparison shopping to find good value for your insulation dollar. Follow these steps.

1. Plan your home's energy savings by filling in the free Ener$ave 'Energy Analysis' questionnaire. Call the Ener$ave *Heatline* toll-free, 1-800-267-9563 for your copy. (B.C. residents call 112-800-267-9563; Ottawa-Hull residents call 995-1801.)

*Heatline* can also help with expert advice about all your home energy questions.

2. Ask friends or neighbours to recommend a contractor. Watch out for high-pressure sales techniques.

3. Verify the contractor's CGSB listing number with *Heatline*. Check the company's record with the Better Business Bureau or your provincial Consumer Affairs office.

4. Compare costs. Get three estimates in writing which locate and specify the size of the area to be insulated, give the type of materials to be used and list their RSI (or R) value. (RSI is the new metric rating for insulation.)

5. Monitor the job. If possible, stay home while the work is being done. Don't be shy about asking the contractor questions.

6. Never sign a blank or partly filled-in contract or CHIP application form.

7. CHIP grants help with insulation costs. But don't stop there.

Invest in a bottom-to-top insulation job.

It's in your best interest to do it right from the start.

Send more information and a CHIP grant application to:

Surname Please Print

Initials

Address

City/Town

Province Postal Code

Telephone

Language preference: English ☐ French ☐

Check if above address is not same as property to be insulated ☐

MAIL TO: Canadian Homes Insulation Program (CHIP) Energy, Mines and Resources Canada P.O. Box 3500, Postal Station "C" OTTAWA, Ontario K1Y 4G1

Energy, Mines and Resources Canada

Énergie, Mines et Ressources Canada

Canada

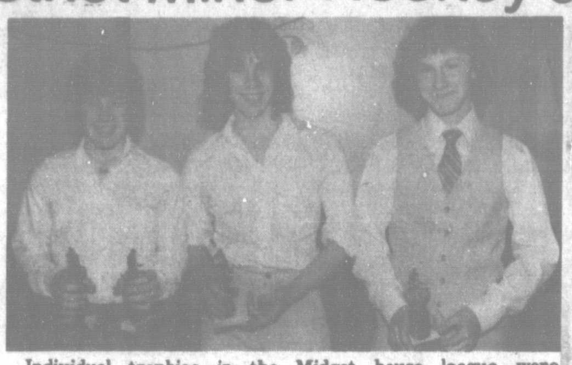
SPORTS

# Shawville & District Minor Hockey annual banquet

EQUITY PHOTO FEATURE



Most valuable player awards went to Chris MacIntyre, Mosquito All Star; Nancy Kearnan, Atom house league; and Craig Hamelin, Atom All Star (left to right).



Individual trophies in the Midget house league were presented to Randy Plouffe, top scorer and most valuable player; Ricky Plouffe, top goalie; and Mark Trudeau, top defenceman (left to right).



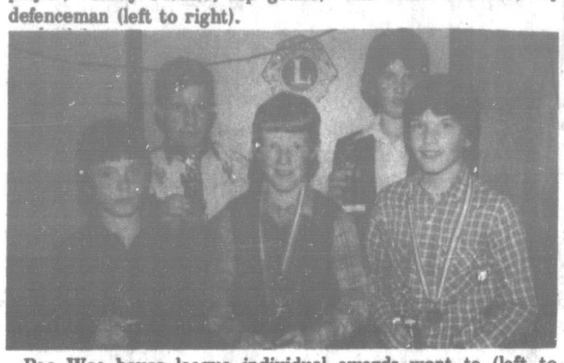
Atom All Stars most improved player was Keith Cummings, best defenceman was Andrew Hodgins, and top scorer was Craig Hamelin (left to right).



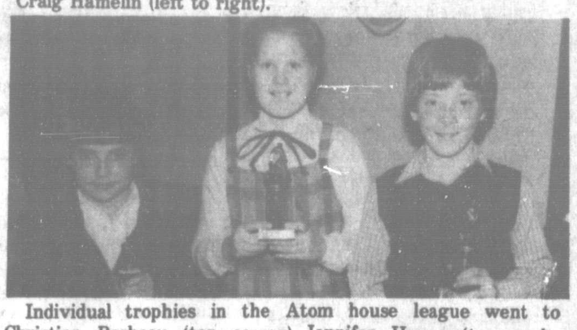
Top defencemen this year on the Mosquito All Star team were (back row, left to right) Tim Stevens and Garth Yach. Top scorer was Chris MacIntryre and most improved player was Allen Kuehl (front row, left to right).



Trophies for the Bantam All Stars went to Joey Radey, most improved player; Ben MacIntosh, top scorer; and Todd Wrinn, top defenceman (left to right).



Pee Wee house league individual awards went to (left to right in the back row) Tim Keon, top goaltender and Peter Strutt, most valuable player. In the front row are Kevin Keon, highest scorer; and Greg MacDonell and Gordie Graham, tied for top defenceman.



Individual trophies in the Atom house league went to Christian Barbeau (top scorer) Jennifer Hayes (top goal tender) and Mark Dods (top defenceman) as seen left to right in this photo.

## Shawville and District Minor Hockey banquet

The Shawville Minor Hockey Association has become such a large group that the annual banquet at the close of the season has to be held in two parts. This year there was a banquet for the Pee Wees, Bantams and Midgets on Tuesday, April 20, at the Lions Community Center and another for the Mosquitos and Atoms the following night.

At these banquets, not only were the young players honoured, but also heartfelt words of thanks were expressed for the invaluable help provided to the Association by the parents of every hockey player, the coaches and managers of teams, the local businesses which provided sweaters and uniforms, and the hard-working executive of Minor Hockey.

Every player received an award for participation in his or her team. In addition, especially meritorious players received special awards in categories such as top scorer, best goalie, top defenceman, most improved player and most valuable player (see the photos).

The members of each team presented plaques or gifts to their coaches. Coaches in the Pee Wee division were Garry Graham, head coach; John Petty and Dalton Smith, coaches of Pontiac Electric; Tony Dean and Harvey Smith, Kinsmen; Carson Ryan and Doug Corrigan, Bank of Montreal; and Fergus Wrinn and Jack Graham, (Murray Graham, manager) Pee Wee All Stars.

In the Bantam division, the head coach was Bob Campbell, Keith Harris coached the Erfles, Ellis Richard and Neil Sharpe coached the Smith's Groceries team, and Richard Meisner and Art Smart coached the Bantam All Stars (Bob Campbell and Cletus Ferrigan, managers).

This year's Midget house league (which also contained a few Juveniles) was coached by Joyce McCagg with Roe Plouffe as general assistant and bus driver and Heather Plouffe as manager. The Midget All Stars were coached by Tom Fraser and Edward Tanner.

The Mosquito house league head coach was Bill Atkinson, the Kinsmen team was coached by Jimmie Carmichael and Ken Finan, the Fina team coaches were Bert Murphy and Réal Lafleur, United Steel was coached by Clement Gauthier and Claude Lamy and Hobbs Furniture team was coached by Ken Kilgour and Lawerence Venue. The Mosquito All Star team was coached by Art MacIntyre and Bill Atkinson.

Coaches in the Atom division were Les Smart, head coach; Don Lavallée and Mario Ouelette, Pontiac Transit; Barnie Richardson, John Lawn and Denis Lariviere, H I Hobbs team; and Fern Hamelin, Don Hodgins, Jeremy Asselin and Leonard Rodgers, Atom All Stars.

Everyone agreed that 1981-82 has been a great season for minor hockey in Shawville. Gary Graham was congratulated for his ingenious management of ice time, only squandering three hours in the entire season. Murray Graham was presented with a plaque in appreciation of his generosity in supplying sound systems throughout the season.

A trophy donated by Llyal Bean in memory of Jimmy Russell was presented to the top Pee Wee player of the year, Cory Smart.

Jack Graham, next year's president of Shawville Minor Hockey, announcefd that this year's Midget Tournament netted approximately $7500, making many things possible for the future including this summer's power skating school for about 75 Pontiac youngsters. Big plans will be made for next year's season at the open meeting to be held May 12.

## *Agronomist opens office in Chapeau*

Beginning in February of 1982 farmers have been able to receive information on any agriculture program or problem in Chapeau. Bob McClelland or another representative from the Shawville office of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation is at the C.L.S.C.in Chapeau on the first Wednesday of each month from 9:30 am until 3:30 pm. The next office day in Chapeau will be Wednesday May 5th.

All Chapeau area farmers are invited to drop in to discuss any agriculture problems they may have. No appointment is necessary.


CLUB 900
Hwy 301 - Across from Consolidated Bathurst
"Exotic Dancers"
Monday to Saturday
NO ADMISSION CHARGE

Claude Gauthier
LICENSED CONTRACTOR
Backhoe and Bulldozer Rentals
Truck Rental - Excavations
Septic Systems & Weeping Beds
Reasonable Rates 648-2232

Graham's Snack Bar
Hwy 148, Quyon, Que.
Opening Friday, April 30th
Monday to Thursday 11:30 a.m. - 9 p.m.
Friday & Saturday 11 a.m. - 11 p.m.
Sunday 10 a.m. - 11 p.m.
French Fries, Club Sandwiches, Big Jack's, Hamburgers, Onion Rings, Grilled Cheese, Egg Rolls, Hot Dogs, Bacon & Tomato Sandwiches, Soft Drinks.

HOTEL MORIN
Campbell's Bay, Que.
Friday & Saturday, April 30th and May 1st - Featuring
"Gerry Dubeau & The Country Wanderers"
SPECIAL -
Country Music Jamboree
Featuring "GERRY DUBEAU & The COUNTRY WANDERERS"
SUNDAY, MAY 2nd
SPECIAL GUEST MUSICIANS - TOP COUNTRY GROUPS
Non-Stop Music from 2:00 p.m. to 11:00 p.m.
RECORDING ARTISTS - FUN - LOCAL TALENT
Admission $2.00 - For information call Gerry Dubeau at 647-5519

BEAN'S TAXI
I am pleased to announce that the Department of Transport has extended my territories for taxi service. I now cover the municipalities of Portage du Fort, Litchfield, Clarendon, Bristol, Shawville, Thorne, Leslie Clapham & Huddersfield and Pontiac.
24 HOUR SERVICE - PHONE 647-2684
Gerald Bean, Prop. Shawville, Que. Res: 647-2903

SUBSCRIBE NOW TO THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
Name.....
Address.....
.....
Postal Code.....
Please check one of the following:
RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐
Pontiac County and Aylmer - $10.00
Elsewhere in Canada - $14.00
Outside Canada - $22.00
If this is to be a gift for the person named above, sign below:
.....
and we will send them a gift card.
NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

Woolworth
DOWNTOWN PEMBROKE ONLY
GIGANTIC WAREHOUSE SALE!
3 BIG DAYS ONLY: April 29th, 30th, MAY 1st
WAREHOUSE located at 169 LAKE STREET, directly across from the Woolworth Store
TRUCKLOAD of MATTRESSES by KOIL KING
Come and Meet the District Sales Manager from King Koil, Mr. Chuck Tytle, he'll be on hand to recommend the Type of Mattress you need!
LOADS of FURNITURE, LARGE APPLIANCES, CARPET, BROADLOOM and VINYL FLOOR
DON'T MISS IT!
THE ANNUAL GIGANTIC WOOLWORTH WAREHOUSE SALE

SPORTS

# Minor Hockey annual banquet

EQUITY PHOTO FEATURE



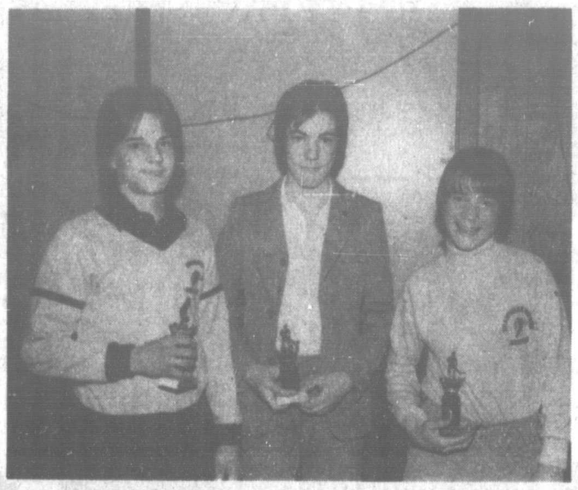
Trophies for individual performance in the Midget All Star team went to Rod Twolan, top defenceman; Andy Henderson, most improved player; and Kelly Tanner, top scorer (left to right).



Individual trophies for the Pee Wee All Stars went to Stuart Graham, top defenceman; Cory Smart, top scorer; and Jason "Killer" Toole, most improved player (left to right).



Bantam house league trophies were presented to Scott Young, top scorer; John Alexander, top defenceman; and Ervan McCauley, top goalie (left to right).



This year's Shawville Minor Hockey President's Awards for most valuable players went to Todd Fraser in the Midget division, John Campbell, Bantam, and Chris Wrinn, Pee Wee (left to right).

OBITUARY

## Catherine Elizabeth Little

On Friday, April 9, 1982, Catherine Elizabeth Fina, widow of Joseph Little, passed away in Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec, in her 94th year.

She is survived by six sons and two daughters: John, B.C., Clarence and Garnet, Alberta, Kenneth and Floyd, Ontario, Manson, Rochester, N.Y., Clara Russell, Bristol and Vivian Smart, Shawville. There are also several grandchildren and great grandchildren and two great great grandchildren.

The funeral was held on Easter Sunday from Austin United Church. Pallbearers were George McCagg, Arthur Carson, Joe Little, John Russell, Loren Smart and Gary Little. The service was conducted by Rev Ed McCaig, assisted by Rev Owen MacPherson.

Interment was in Austin Cemetery.

OBITUARY

## Gerald Lindsay White Huckabone

After a lengthy illness on April 16, 1982, Lindsay Huckabone died in the Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec, at the age of 70.

He was the dearly beloved husband of Genevieve (Gene) Croisdale and father of John, Kanata, Eleanor, Linda (Mrs Bernie Normand), Patricia and Charles, all of Ottawa. He is survived by two grandchildren, Steven and Shari and two brothers Kenneth of Kemptville and Arthur of Cobden.

Linday was born at Westmeath, Ontario, on February 27, 1912. He was a miner and pipefitter until his enlistment in the Royal Canadian Navy during W.W.II. In September 1952 he moved to Quyon, Quebec, where he farmed until his death.

The funeral was held on Monday, April 19, 1982 to the Quyon United Church for services at 2:00 p.m. with Rev Ralph officiating. Interment was in Cobden Cemetery, Cobden, Ontario.

The pallbearers were Lewis and Donald Croisdale of Niagara Falls, N.Y., Phil Bertrand, Kanata, William Huckabone, Bryson, Quebec, Dave Huckabone, Cobden, Ontario, and William Hickey of Quyon, Quebec.



## Hahn-Thoms

Clifford and Elizabeth Hahn of Otter Lake, Quebec, are pleased to announce the engagement of their youngest daughter Pamela Lynn to Randal Roy, eldest son of Roy and Shirley Thoms of Shawville, Quebec. Marriage to take place on Saturday, August 7th, 1982, at Otter Lake Baptist Church.

## TVA offers PM air time

The French language television network, TVA, offered prime minister Pierre Trudeau 30 minutes of air time last Thursday evening, in which to present his rebuttal of premier Levesque's condemnation of the new constitutution. The air time was declined because of previous commitments by the PM, but it is expected that the offer will be taken up at a future date.

## Shayne sentenced

Rory Shayne, a convicted bank robber, notorious for spectacular escape efforts, was sentenced in Montreal court last week to life imprisonment for the attempted murder of Judge Paul Martineau during a Montreal court appearance last December 15. He was also sentenced to five years for forcible detention (of two guards at the Dec 15 hearing), two years for attempted escape, and fourteen years for use of a firearm to commit a crime. The sentences are to be served concurrently.

## Mauroy visits Quebec

Prime minister Pierre Mauroy of France is spending two days in the province of Quebec this week. He signed an agreement at Three Rivers on Sunday which put a ceiling on the cost of 200 megawatts of Electric power each year, starting in 1987 and continuing for 24 years thereafter - if the French should decide they wish to use it. The French-government-owned aluminum manufacturing company PechineyUgine Kuhlman wants to establish an aluminum refinery at Bécancour on the south shore of the St Lawrence near Three Rivers and close to Gentilly. They think it may be operational by 1987, hence the contract with Hydro which establishes a ceiling price on the power supply. The refining of aluminum requires the application of large quantities of electric power, so that its price becomes a crucial factor in any such plans. Pechiney has an option on 500 acres near Bécancour, and in addition to feasibility studies about to take place, is looking for Quebec partners to participate in the venture. The French company plans to hold its investment in the project to 25% of the total.


**NOTICE**

All CHAR-BROIL Barbecue models advertised in last week's EQUITY

**INCLUDE FUEL TANKS**

Come in and see our selection, ALL SPECIALLY PRICED.

**MURRAY'S**

AUTOMOTIVE DEPARTMENT

Victoria Ave., Shawville, 647-2236

Come One. . . . . Come All

**OPEN HOUSE**

FRIDAY, APRIL 30 & SAT., MAY 1

**ARTISANAT RURAL CRAFTS**

MAIN ST., SHAWVILLE

*Meet the Craftspeople - See Our Work*

*Coffee - goodies, - balloons for the kids*

Regular Store Hours starting April 30

Tues. - Saturday 10 a.m. to 5 p.m.

**THE MEAT WAREHOUSE SUPER SPECIALS**

C-1 Sides of Beef 1.39 lb

Select Sides of Pork 1.09 lb

Or you may select meal sized portions of beef & pork from our 64 ft. long display case, or bulk boxes of bacon, weiners, sausages, burger patties, etc.

Grade A or B sides of Beef also featured at slightly higher cost. Prices include cutting, wrapping and fast freezing and based on hanging weight prior to cutting.

**BEACHBURG PACKERS**

*"The deliberately different inflation fighters"*

Visa or Master Card Accepted

**Phone 1-613-582-3414**

*Sale ends May 1st or while quantities last.*

**PUBLIC NOTICE**

**THE JUNCTION CENTRE**

Weirstead, Quebec

**WILL BE CLOSED FOR RENOVATIONS UNTIL FURTHER NOTICE.**

Marie & Frank McGraw

**OPENING SATURDAY, MAY 1st**

**SPECIALS ON OUR ENTIRE STOCK**

EXTRA SPECIAL - One Only - 1981 Model

16'x32' SQUARE L POOL with 10'x14' extension $5895.00 installed

**Mermaid**

**SWIMMING POOLS**

*SALES and SERVICE*

ABOVE GROUND POOLS
1. SHERBROOKE STEEL
2. HERCULES ALUMINUM

*IN-GROUND POOLS -*
1. ALUMINUM - Rust free durable aluminum
2. POLYMER - A new and very popular pool made of a plastic foam construction that is 100% non-corrosive.
3. NORDIC STEEL - Standard steel construction.

WOOD BURNING POOL HEATERS

*CALL NOW FOR A FREE ESTIMATE*

**Shawville Pools Reg'd**

In Pontiac Cleaners Building, Shawville

*Complete line of Pool Chemicals and Accessories*

ROBERT McCORD EVNGS: 647-5374 — 647-2564 — JAMES HODGINS EVNGS: 647-2145

**Robert's Rotisserie**

Route 303, Johnston's Lake

*OPEN WEEKENDS*

*Saturdays - 12 noon to 10 p.m.*

*Sundays - 12 noon to 8 p.m.*

SHORE FISHING - FREE BAIT

Why wait, phone orders ahead 647-3504

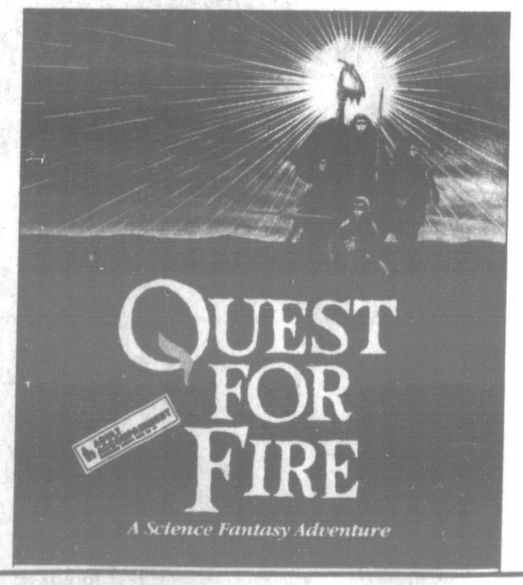
**O'BRIEN THEATRE**

RENFREW 432-2411

Show Times: SUN. to THURS. — 8 p.m.; FRI. and SAT. — 7 p.m. and 9 p.m.

WED. and THURS. APRIL 28th and 29th **"ON GOLDEN POND"** PARENTAL GUIDANCE

**ONE BIG WEEK** STARTING FRIDAY, APRIL 30th




**Hotel**

*Home of the* **HUGH SCOTT SHOW**

Thursday to Sunday 9:00 p.m.

Sunday Matinee & Talent Contest from 3:00 p.m.

DINNER FROM 5:00 P.M.

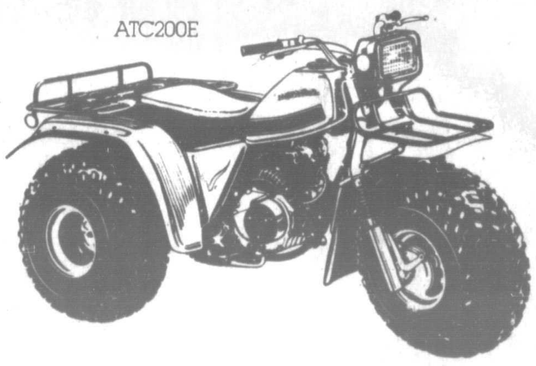
**684-5614**

Aylmer

# The Miracle Worker

**Introducing Honda's three wheeled all terrain cycles, that are real work horses around the farm and loads of fun on trails, fields, dunes or even hard packed snow.**

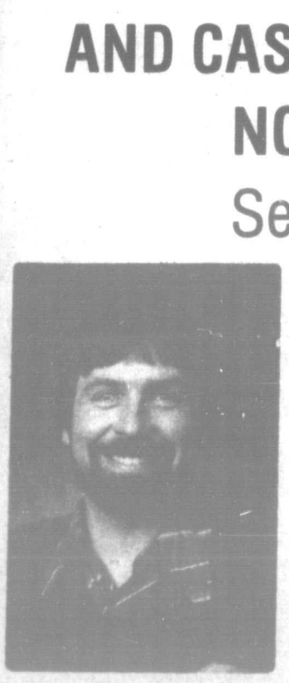
ATC200E



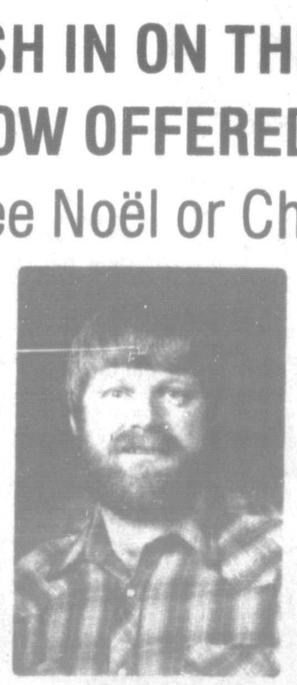
There are five Honda ATC's to choose from starting with the ATC 70 right up to the ATC 250. Machines that work hard and play hard.

**SEE THE HONDA ATC's TODAY AND CASH IN ON THE SUPER SAVINGS NOW OFFERED AT C.P.M.**

See Noël or Charlie NOW!!



Noel



Charlie

**C.P.M. LTD.**

**Campbell's Bay**

Phone 648-5570

# economize

# SHAWVILLE FOODS

CUT FROM CANADA GRADE "A" BEEF
CHUCK, BONE-IN

## SHORT RIB ROAST

$3.86/kg

$1.75/lb
WHY PAY 1.98/lb
SAVE .23/lb

economize

CUT FROM CANADA GRADE "A" BEEF
CHUCK, BONE-IN

## BLADE ROAST

$3.95/kg

$1.79/lb
WHY PAY 2.18/lb
SAVE .39/lb

economize

CUT FROM CANADA GRADE "A" BEEF
CHUCK, RIB BONES REMOVED,

## SHOULDER STEAK

$5.03/kg

$2.28/lb

economize

Product of U.S.A.
Canada No. 1

## Iceberg Lettuce

2 heads for 99¢

economize

CUT FROM CANADA GRADE "A" BEEF
FIRST FIVE RIBS

## PRIME RIB STEAK

$6.35/kg

$2.88/lb
WHY PAY 4.58/lb
SAVE 1.70/lb

economize

CUT FROM CANADA GRADE "A" BEEF

## CAP-OFF RIB STEAK

$6.57/kg

$2.98/lb

economize

CUT FROM CANADA GRADE "A" BEEF
IDEAL FOR BRAISING

## SHORT RIBS

$3.29/kg

$1.49/lb

economize

ROYAL, STORE PACKED
HOTEL STYLE,

## SLICED SIDE BACON

3.06/kg | 1.39/lb

ROYAL, STORE PACKED, SMALL LINK

## BREAKFAST SAUSAGES

2.62/kg | 1.19/lb

ROYAL, BONELESS,

## DINNER HAMS

5.27/kg | 2.39/lb

## SCHNEIDERS SALE

| 500 g PKG. SLICED SIDE BACON 2.18 | 454 g PKG. WIENERS 1.78 | 500 g PKG. MINI SIZZLER SAUSAGES 1.98 |
|---|---|---|
| 900 g pkg. Bucket of Chicken 4.28 | 375 g pkg. Headcheese Bowls 1.38 | 250 g pkg. Kielbossa, Salami or Pepperoni Slim Sticks 1.48 |
| 175 g pkg. Mac & Cheese, Bologna or Chicken Loaf .88 | 500 g pkg. Sliced Bologna 1.98 | 500 g pkg. Lunch'n Snacks 2.98 |
| 175 g pkg. Sliced Cooked Ham 1.38 | 250 g pkg. 4 Varieties Meat Pies 1.08 | 500 g pkg. Cello Beef Steakettes 2.18 |

Schneiders Store Sliced, Olde Fashioned Ham .99/100 g | 4.49/lb

Schneiders Store Sliced, Mac & Cheese or Chicken Loaf .54/100 g | 2.45/lb

Schneiders Store Sliced Bologna .39/100 g | 1.77/lb

Local Grown
Fresh Snowhite
**Mushrooms** 351/kg | 1.59/lb

Product of Chile
Canada No. 1
**Spanish Onions** 2/.99

Product of Chile, Canada Fancy
Granny Smith
**Apples** 1.74/kg | .79/lb

Product of U.S.A.
Canada Fancy
**Anjou Pears** 1.30/kg | .59/lb

Product of U.S.A.
Canada No. 1
**Cucumbers** 2/.45

Product of U.S.A.
Mild, Nippy
**Green Onions** 2 bunches for .49

Product of U.S.A.
**Green Leafy Spinach** 4 pkg. .85

CUT FROM CANADA GRADE "A" BEEF
BONELESS
**STEWING BEEF** 4.39/kg | 1.99/lb

FRESHLY GROUND, REGULAR
**GROUND BEEF** 3.44/kg | 1.56/lb

FRESHLY GROUND, MEDIUM
**GROUND BEEF** 4.37/kg | 1.98/lb

# SHAWVILLE FOODS

E.D. SMITH
## TOMATO CLAM COCKTAIL
1.36 L TIN

98¢

WHY PAY 2.13
SAVE 1.15

economize

CAPRI WHITE OR YELLOW ONE PLY
## BATHROOM TISSUE
4 ROLL PKG.

98¢

WHY PAY 1.55
SAVE .57

economize

**PRICES EFFECTIVE UNTIL CLOSING SATURDAY, MAY 3, 1982.**
**WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.**
**"WHY PAY PRICE" refers to the regular price of an identical or comparable item in a major supermarket chain in the greater Ottawa-Hull area.**

BICK'S ASSORTED VARIETIES
## RELISH
375 mL JAR

68¢

WHY PAY 1.18
SAVE .50

economize

CHINA LILY
PIECES & STEMS
## MUSHROOMS
284 mL TIN

68¢

WHY PAY 1.09
SAVE .41

economize

DEL MONTE ASSORTED VARIETIES
## VEGETABLES
398 mL TIN

for 2/98¢

WHY PAY 2/1.58
SAVE .60

economize

| | |
|---|---|
| Highliner Frozen 700 g box Fish In Batter | 3.28 |
| Gainsborough Frozen 340 g box Deep Dish Pie Shells | 1.38 |
| Pillsbury 235 g cont. Crescent Dinner Rolls | .89 |
| Fleischmann's 454 g bowl Corn Oil Soft Margarine | 1.28 |
| Cracker Barrel 454 g pkg. Old White Cheddar Cheese | 2.99 |
| Kraft Processed 500 g pkg. Deluxe (24 slices) Cheese Slices | 2.99 |
| Kraft 250 g pkg. Light'n Lively Skim Milk Cheese Loaf | 1.29 |
| Weston pkg. of 12 Cinnamon Donuts | .88 |
| Weston's pkg. of 12 Plain or Sugar Donuts | .88 |
| Imperial Cone box of 20 Home Pack Ice Cream Cups or Cones | .59 |
| Johnson 400 g tin Blanched Peanuts | 2.38 |

| | |
|---|---|
| Shirriff 85 g pkg. Assorted Varieties Jelly Powders | 4/$1 |
| Rito White, 400 g bag Winter Green or Assorted Double Mints | 1.98 |
| Milk Bone 2 kg box Large Dog Biscuits | 3.48 |
| Tops 723 g tin Beef or Chicken Dog Food | 2/.98 |
| Pampers pkg. of 24 Toddler Disposable Diapers | 4.98 |
| Sunlight 6 L box Powdered Detergent | 3.58 |
| Blu-Matic 650 mL cont. Automatic, In Tank Toilet Bowl Cleaner | 1.68 |
| Easy Off 650 mL cont. Glass Cleaner | 1.38 |
| Aquafresh 100 mL tube Regular or Mint Toothpaste | 1.29 |
| Dry Idea 50 mL btl. Assorted Roll-On | 1.99 |

| | |
|---|---|
| Kelloggs 800 g box Raisin Bran Cereal | 2.28 |
| St. Lawrence 2 kg bag White Fine Granulated Sugar | 1.38 |
| Libby's 6 x 6 fl. oz. tin Fancy Tomato Juice | 1.38 |
| Silverdale 796 mL tin Standard Tomatoes | .79 |
| Seawave 220 g tin Pink Salmon | 1.28 |
| Kelloggs 425 g box White or Brown Mini-Wheats Cereal | 1.48 |
| Nabob Traditional 454 g pkg., Regular Extra Fine or Fine Grind Vacuum pack Coffee | 2.99 |
| Lipton's pkg. of 50 Tea Bags | 1.68 |
| Bye The Sea 184 g tin Flaked Lite Tuna | 1.28 |
| Gattuso 369 mL tin Tomato Paste | .89 |
| Shirriff 350 g pkg. Scallop Potatoes | 1.69 |
| Borden 675 mL btl. Realemon Lemon Juice | 1.48 |
| Ocean Spray 1.14 L btl. Cranapple Drink or Cranberry Cocktail | 1.88 |
| Generic 3 L btl. Vegetable Oil | 3.98 |
| Old London 200 g box Assorted Varieties Melba Toast | .98 |
| David 450 g pkg. Jelly Mallow or Caramel-O-Biscuits | 1.88 |
| Laura Secord pkg. of 4 Assorted Varieties Mini Puddings | 1.58 |
| Harvest Crunch 200 g pkg. Assorted Varieties Granola Bars | 1.38 |
| Duncan Hines 420 g pkg. Assorted Varieties Cookie Mixes | 1.58 |
| Fraservale Frozen 283 g box Broccoli Spears or Cauliflower | .78 |
| Fraservale 907 g box Frozen Rhubarb | 1.38 |
| Green Giant Frozen 198 g box Boil'n Bag Fish Fillets with Cheese Sauce or with White Sauce & Mushrooms | 1.58 |
| York Frozen 907 g bag Fancy Petite Peas | 1.68 |
| Bluewater Frozen 340 g box Potato Crisp Fish Portions | 2.28 |




# PURINA SALE

PURINA
## DOG CHOW
2 kg BAG
**1.99**

PURINA ASSORTED VARIETIES
## CAT CAFE
1 kg BOX
**1.99**

PURINA
## DOG CHOW
8 kg BAG
**6.99**

PURINA 2 kg BAG
## BUTCHERS BLEND
**2.89**

PURINA 2 KG BAG
CAT CHOW, GOURMET BLEND OR SEAFOOD
## SUPPER
**2.99**

FASCINATION FANCY
## TOMATO JUICE
1.36 L TIN
**.88**

HEINZ
## TOMATO KETCHUP
750 mL BTL.
**1.48**

KRAFT
## MIRACLE WHIP
500 mL JAR
**1.08**

FIVE ROSES WHITE ENRICHED ALL PURPOSE
## FLOUR
2.5 kg BAG
**2.08**

YORK FROZEN CONCENTRATED
## ORANGE JUICE
355 mL CONT.
**.88**

MIX-O
## LIQUID BLEACH
3.6 L CONT.
**1.18**

# Drainage souterrain: budget accru de 26%

L'aide financière au drainage souterrain demeure au même niveau que l'an dernier, soit à $0.70 le mètre avec un miniumum de 1,000 mètres et un maximum de $25,000 par exploitation agricole. Avec un budget accru de 26% par rapport aux subventions payées sur les travaux effectués l'an dernier, monsieur Garon s'est dit confiant que le ministère pourra répondre sans problème aux demandes des agriculteurs vis-à-vis ce très populaire volet du programme Sol-Plus.

Une diminution des dépenses de fonctionnement s'ajoute à la hausse du budget, de sorte que les agriculteurs toucheront une part plus importance que l'an dernier des crédits alloués à l'aide financière au drainage souterrain.

Le principal changement apporté au programme réside dans le fait que les agriculteurs doivent maintenant produire un rapport des travaux exécutés, signé par un ingénieur de leur choix. Ce rapport doit inclure le nombre de mètres de tuyaux de drainage installés, un plan de leur localisation de même qu'une attestation selon laquelle l'exécution est conforme au plan de drainage et aux règles de l'art. Il implique la responsabilité professionnelle de l'ingénieur signataire et par conséquent qu'il y a eu surveillance des travaux de sa part.

Cette modification est la suite logique de celle apportée en 1977 alors que le ministère s'est retire de la confection des plans de drainage. Loin de ralentir le rythme des travaux, ce changement avait permis d'éliminer le goulot d'étranglement qui se produisait dans les bureaux du service de l'hydraulique agricole du ministère dont les ingénieurs ne réussissaient pas à répondre à toutes les demandes. L'agriculteur fait maintenant appel à un ingénieur de son choix pour la confection de son plan de drainage, ce qui permet un service plus rapide. Dans les faits, c'est souvent la firme qu'il engage pour effectuer les travaux qui lui fournit un tel plan.

De la même façon, l'agriculteur aura maintenant un meilleur contrôle aux différentes étapes de la surveillance des travaux et de leur acceptation sur le plan professionnel puisque ce sera l'ingénieur de son choix qui en sera responsable et non plus une personne à l'emploi du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

Le ministère continuera néanmoins à vérifier si les travaux pour lesquelles des subventions sont réclamées ont bel et bien été exécutés et si les quantités de drains installés correspondent aux pièces justificatives.

Sur le plan des modalités d'inscription, l'agriculteur devra se présenter à son bureau de renseignements agricoles muni d'un plan de drainage pour sa ferme. Il obtiendra alors un engagement budgétaire écrit. Alors que l'an dernier, il avait, à partir de ce moment, soixante jours pour faire exécuter ces travaux, la seule limite de temps imposée cette année est le 15 septembre, date à partir de laquelle l'agriculteur devra produire un contrat en bonne et due forme avec un entrepreneur pas lequel il s'engage à faire réaliser les travaux prévus et précisant la date de leur exécution. Si cette condition n'est pas remplie, l'engagement budgétaire pris à l'endroit de cet agriculteur deviendra nul.

Indépendamment de ce qui précède, aucun travaux de drainage ne sera subventionné au-delà du 15 décembre, sauf dans les sols organiques qui ne peuvent être drainés qu'un fois gelés. Enfin, les travaux devront être exécutés à la lumière du jour.

Le ministère acceptera des engagements jusqu'à l'épuisement des budgets prévus. Il se réserve le droit d'interrompre les inscriptions dans une ou des régions en tout temps si cela s'avère nécessaire pour respecter le principe de l'égalité des chances entre les agriculteurs des différentes parties du Québec. Enfin, dans le cas où certaines demandes ne pourraient pas être acceptées en raison de l'épuisement des budgets, elles seront inscrites sur une liste d'attente. Au fur et à mesure que des fonds seront rendus disponibles par l'abandon de projets ayant fait l'objet d'un engagement budgétaire, ces demandes seront acceptées selon l'ordre chronologique de leur dépot.

Tout comme dans le cas des travaux mécanisés, l'entreprise engagée par l'agriculteur devra détenir une licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction du Québec et la machinerie utilisée devra avoir été accréditée par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

# Une clinique pour les enfants

Le C.L.S.C. Grande-Rivière offre comme à chaque année une clinique pour les enfants de cinq ans qui fréquenteront la maternelle en septembre prochain. On fera le dépistage des problèmes physiques, visuels et auditifs et les enfants pourront y recevoir les vaccins nécessaires. On pourra également rencontrer la nutritionniste.

Prière de communiquer avec le C.L.S.C. Grande-Rivière, au numéro 684-2251, afin de prendre un rendez-vous.

# "Elevage du porc"

L'avenir de l'élevage au Quebec devra reposer sur deux choses: La recherche de la qualité par l'amélioration des moulees et de la génétique animale et, deuxièmement, la construction de meuneries domestiques sur les fermes des éleveurs indépendants. C'est ce qu'a déclaré, hier, M. Grégoire Corbeil, président du S.P.P. (Syndicat des producteurs de porc) de la région de St-Hyacinthe.

Nous sommes condamnés à la qualité, comme les pays scandinaves, du fait de l'exiguité de la superficie, arable de notre, teritoire et de la rareté des bonnes terres à culture au Québec, a ajouté M. Corbeil.

Selon lui, toute la politique de l'U.P.A. (Union des producteurs agricoles), comme celle la F.P.P.Q. (Fédération des producteurs de porc du Québec), tend aujourd'hui à sensibiliser les gouvernements fédéral et provincial à la situation particulière du Québec à cet egard.

De continuer M Corbeil, l'élevage du porc a tout particulièrement subi au Québec des variations dont on n'a pas su tirer la leçon. Délaissons les étiquettes de parti pour reconnaître que, depuis plus d'une décade, des gouvernements successifs ont promu des politiques qui faisaient abstraction de la conjoncture économique à long et moyen terme, des impératifs de la géographie, des particularités du climat et de la structure sociale des gens de la terre.

Aux deux niveaux de gouvernement, on a progressivement laissé entre les mains de technocrates irresponsables et sur-payés de l'administration publique le soin de déterminer les conduites à suivre dans l'application des lois et l'application sur le terrain des politiques, des deux ministères de l'agriculture. Cette attitude a amené au Québec, par exemple, la pratique consistant à confier aux intégrateurs de l'élevage la charge de mener à bien al planification financière, quantitative et qualitative de l'élevage du porc. Cette pratique s'est averée une faillite dans tellement de cas qu'elle a été remise en cause dans son principe même. L'éleveur indépendant, le naisseur surtout, qui doit subir les exigences fluctuantes des intégrateurs, ne peut atteindre qu'avec beaucoup de chance accompagnée d'énormes difficultés la stabilité financière nécessaire à la bonne marche de son entreprise. Parce qu'il est pris à la gorge par un jour à jour qu'il arrive à ne plus pouvoir assumer, l'éleveur voit son entreprise pericliter malgré une bonne gestion et d'énormes efforts. Il est poussé petit à petit à liquider ou à faire faillite.

Le président Corbeil a insisté sur le fait que pour pallier les politiques rétrogrades et inconséquentes des gouvernements passés, il faut favoriser l'autonomie de l'éleveur indépendant. La construction d'une meunerie domestique sur sa ferme règlerait son problème le plus grave, soit l'obligation de baisser son coût de production tout en augmentant ou en conservant la qualité de la moulée qu'il utilise.

M. Corbeil s'est ensuite étendu sur le problème du jeune éleveur, cela est encore plus vrai lorsqu'il s'agit d'un jeune éleveur qui n'a eu que peu de capital au départ pour faire démarrer son entreprise. Un des dossiers les plus significatifs et les mieux étoffes pouvant illust rer la situation du jeune éleveur est celui que détiennent le président Camille Moreau, de l'O.C.A. (Office du credit agricole du Quebec), Ainsi que M Francois Rocques, attaché au cabinet du ministre de l'agriculture du Québec. Il s'agit du dossier présente par M Daniel Noiseux, de Roxton Falls, dans le comté de Bedford. Celui-ci a prouvé, en se servant d'une formule qu'il a trouvée et en comparant celle-ci avec celle inventée par un conseiller du crédit agricole de l'organisme fédéral S.C.A. (Sociéré du credit agricole), que la construction d'une meunerie sur sa ferme sauve le jeune éleveur indépendant de la faillite et lui épargne les aleas de la moulée de moindre qualité qu'il se voit parfois obligé de se procurer par souci déconomie conclusions de M. Noiseux peuvent aussi s'appliquer à la majorité des éleveurs indépendants.

# Semaine du patrimoine

Pour une troisième année consécutive, le Conseil régional de la culture de l'Outaouais organise et coordonne la tenue de la Semaine du Patrimoine dans l'Outaouais, du 25 avril au 1er mai 1982.

Sous le thème "Les Arts et Métiers d'Antan" une série d'activités se dérouleront un peu partout dans la région. Cueillette de chansons, expositions, danses traditionnelles, conférences, concerts...

Par les années passées, le ministère des Affaires culturelles octroyait, à chacune des régions administratives du Québec, la somme de $10,000 pour les projets et l'administration d'une semaine consacrée au patrimoine. Cette année, le ministère a décidé de ne pas inclure, dans ses budgets de transfert, cet événement.

Cependant, devant le succès remporté antérieurement et surtout, pour ne pas interrompre une certaine continuité dans la recherche et dans la fête, notre organisme, de concert avec les intervenants en patrimoine, décida de décréter une Semaine du Patrimoine en Outaouis.

Avec l'aide financière de la Caisse populaire de Hull et de la Société d'Aménagement de l'Outaouais, le Conseil a pu permettre aux organismes intéressée de "publiciser" leurs activités; ceux-ci défrayant les coûts de leurs projets.

# Des chèques de remboursement d'impôt 1981

Le ministre du Revenu, Me Raynald Fréchette, tient à rassurer la population du Québec: le processus de remboursement d'impôt 1981 est commencé et tous les chèques émis sont négociables sur réception.

Me Fréchette veut ainsi nier la rumeur que des chèques de remboursement d'impôt 1981 auraient été émis en date du 1er juillet 1982.

Le ministre a tenu à souligner que le 8 avril 1982, 198,000 chèques de remboursement auront été émis pour un montant de $59,645.00 et qu'ils sont tous négociables couramment.

Me Fréchette a ajouté que le processus de remboursement d'impôt a maintenant atteint son rythme de croisière et qu'environ 200,000 chèques pourront être émis par semaine.


Régie des permis d'alcool du Québec

**AVIS DE DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL**

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9,200, Montréal Québec, H2Y 1B6.

| Nom et adresse | Nature de la demande | Endroit d'exploitation |
|---|---|---|
| 102004 CANADA INC. Métro septem | 1 épicerie | Campbell's Bay |
| Campbell's Bay | | 4-22-82 |

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat



Avec la BFD, votre projet pourrait faire du chemin!




Venez nous voir!

**LE 5 MAI**
Mme Nicole Barrette
sera au Bureau de la Commission Scolaire de Pontiac
**FORT COULONGE**
(pour rendez-vous communiquez au (819) 683-2535)

Le seul but de la Banque fédérale de développement est de favoriser l'établissement et le développement des entreprises canadiennes.
Si vous avez de la difficulté à obtenir le financement dont vous avez besoin, pensez à nous! Nous vous offrons, en plus des services financiers, un service de consultation et de formation en gestion, ainsi que de l'information sur tous les programmes gouvernementaux d'aide à l'entreprise.
Passez nous voir!

BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT — FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
Plaza Val Tétreau,
400 boul. Alexandre Taché
Hull, QC J9A 1M5 (819) 997-4434

Une banque à la mesure de vos ambitions

Canada



Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez vous
les mercredis seulement
Téléphonez à
647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
(En face de W.A. Hodgins)



CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m. Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays (Sales) Tel. 770-4874



Matériaux de Construction
AMYOTTE Inc.
Route 148
Fort-Coulonge, Qué.
Tél. 683-2482
2483 or 2424



STORE WIDE SALE
Friday, Saturday, Sunday
MAY 14, 15, 16

GRANDE VENTE INVENTAIRE
Vendredi, Samedi, Dimanche
MAI 14, 15, 16

10% TO 40% DISCOUNTS




RABAIS DE 10% à 40%



Carpet, Cushionflor, Paint & Decor, Fishing Tackle, Sporting Equipment, Hardware, etc.

Tapis, Cushionflor, Peinture et Décor, Articles de Pêches et Sports, Quincaillerie, etc.

14 ft. BOAT SPECIAL
$850.00

BATEAUX
14 pieds - Spécial
$850.00



AMYOTTE
Building Supply Inc.
Hwy 148
Fort Coulonge, Que.
Phone 683-2482
2483 or 2424


# Protection de l'ail des bois

L'Association des biologistes du Québec vient de déposer une pétition de 11,000 noms demandant au ministre de l'Environnement du Québec d'interdire l'exploitation commerciale de l'ail des bois sur l'ensemble du territoire.

Les raisons qui font craindre là disparition de cette plante du patrimoine québécois sont la lenteur de sa croissance, mode de cueillette, distribution restreinte, etc.) L'ABQ propose comme alternative à l'exploitation désastreuse de l'ail des bois en milieu naturelle sa culture contrôlée et son exploitation règlementée.

L'Association des biologistes du Québec profite de l'occasion fournie par le sort réservé à l'ail des bois pour déplorer l'absence de loi, en 1982, au Québec, qui protège de manière adéquate les espèces végétales et animales menacées.


CIMF fm 94.9 le fm de l'Outaouais

**diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.**

Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.

Pour plus de détails, téléphonez à **770-CIMF**

**pour l'amour de la musique...**

CIMF fm 94.9
musiquedelamusique 94.9 musique
88 90 92 94 | 96 98 100 102 104 106 108

# You'll love the savings and the selection

Bye The Sea Solid
**Light Tuna**
SPECIAL 1.39
198 g tin

Dominion Plain or with Mushrooms
**Spaghetti Sauce**
SPECIAL 1.19
750 mL jar

Whole China Lily
**Mushrooms**
SPECIAL .79
10 fl. oz. tin

Assorted Colours Symphony
**Paper Towels**
SPECIAL 1.19
pkg. of 2

Dominion Liquid
**Fabric Softener**
SPECIAL .99
1.8 litre cont.

Assorted Colours Symphony
**Bathroom Tissue**
SPECIAL 1.19
pkg. of 4

Dominion Fancy Regular Cut Frozen
**Green Beans**
SPECIAL 1.29
32 oz. pkg.

Bright's Choice
**Apple Juice**
SPECIAL 1.09
1.36 litre tin

Dominion Fancy
**Fruit Cocktail**
SPECIAL .99
540 mL tin

Instant
**Nescafe Coffee**
SPECIAL 5.69
283 g cont.

Maple Leaf Kam
**Luncheon Meat**
SPECIAL 1.69
12 oz. tin

Frozen Blue Water Potato Crisp
**Fish Rolls**
SPECIAL 1.79
8 oz. pkg.

Assorted Varieties
**Dominion Pasta**
SPECIAL .99
1 kg pkg.

Values effective until closing Tuesday, May 4th, 1982 — RENFREW ONLY —
Bakery and Produce Values effective until closing Saturday, May 1st, 1982




SPECIAL
Kraft Crunchy or Smooth
**Peanut Butter**
1.99
500 g cont.



SPECIAL
Canada Utility Grade Frozen Eviscerated 2-4 lb. avg./.8-1.6 kg avg. Frying or
**Roasting Chickens**
1.96 /kg
lb. .89






SPECIAL
Dominion Soft
**Margarine**
454 g tub .59

SPECIAL
Maple Leaf Cured Pork Sweet Pickled
**Cottage Rolls**
4.39 /kg
1.99 lb.

## You'll love our fresh produce at Dominion

Product of U.S.A. Canada No. 1 Grade
**Corn on the Cob**
SPECIAL 5/.99

Product of U.S.A. Canada No. 1 Grade
**Tomatoes**
SPECIAL 1.79
1½ lb. tray

Product of U.S.A. Ontario No. 1 Grade
Sweet **Green Peppers**
1.96 /kg
SPECIAL .89 lb.

Product of U.S.A., California Grown
**Navel Oranges**
4 lb. bag
SPECIAL 2.89

Product of Canada, Canada Fancy
**Spartan Apples**
SPECIAL 1.89
3 lb. bag

Product of Ont. Canada No. 1 Grade Seedless
**Cucumbers**
SPECIAL .99
each

Product of U.S.A. Canada No. 1 Grade
**Green Cabbage**
SPECIAL .99
each

Product of U.S.A. or B.C. Canada Fancy Red or Golden
**Delicious Apples**
1.74 /kg
SPECIAL .79 lb.

AT DOMINION, RENFREW
BUY ONE 3-QUART BAG OF SEALTEST PARTIALLY SKIMMED
**2% MILK**
AND PAY ONLY $1.59 WITH COUPON
Coupon valid Renfrew only until TUESDAY, MAY 4th, 1982
LIMIT: 1 Coupon per Customer
YOU PAY ONLY $1 59 WITH COUPON




Maple Leaf Boneless Country Kitchen
**Cooked Ham**
8.36 /kg
SPECIAL 3.79 lb.

Federally Inspected Naturally Age Canada Grade 'A' Beef Boneless
**Stewing Beef**
4.39 /kg
SPECIAL 1.99 lb.

Frozen Backs Attached 4.4 lb./2 kg avg.
**Chicken Legs**
2.18 /kg
SPECIAL .99 lb.

Grade 'A' Frozen Eviscerated
**Young Ducks**
2.84 /kg
SPECIAL 1.29 lb.

Bittner's Breakfast
**Sausage**
5.71 /kg
SPECIAL 2.59 lb.

Dominion
**Wieners**
SPECIAL 1.59
454 g pkg.

Shopsy's Deli Bake
**Meat Pies**
SPECIAL .99
175 g pkg.

Assorted Varieties Maple Leaf Sliced
**Cooked Meats**
SPECIAL .99
175 g pkg.

Maple Leaf Parafin
**Bologna Chubs**
3.06 /kg
SPECIAL 1.39 lb.

Maple Leaf Smoked Picnic
**Pork Shoulder**
2.84 /kg
SPECIAL 1.29 lb.

Frozen Cello Boston
**Blue Fillets**
3.06 /kg
SPECIAL 1.39 lb.

Fresh, Butt or Shoulder
**Pork Chops**
3.06 /kg
SPECIAL 1.39 lb.

**Truly Canadian**

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES

BUY SELL AND TRADE WITH...

# Classified Ads

## CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Weekly Rates
Minimum charge for 20 words or less $2.40 in advance
Invoiced minimum for 20 words or less is $3.50
Additional words are 6¢ each
For box replies add $1.00 per week
Notices are 19¢ per agate line
Display Classified ads are 24¢ per agate line.

**DEADLINE IS 5:00 p.m. MONDAY**

**THE EQUITY**

Box 430, SHAWVILLE
J0X 2Y0

**PHONE 647-2204**

## IN MEMORY

BARNSLEY - In loving memory of Helen Barnsley née Neville who passed away April 23rd.
Peacefully sleeping
Resting at last
The world wearing troubles and trials are passed.
In silence she suffered in patience she bore
Till God called her home to suffer no more.
Father and sister
59713BA28

BOISVERT - In loving memory of a dear wife who passed away May 4, 1978.
It was a parting too bitter to forget
Only those who loved you are the ones nevor to forget.
A golden heart stopped beating
Two smiling eyes at rest.
God broke our hearts because he took the best.
Sadly missed by Arthur and family
42XA28

METCALFE - In loving remembrance of a dear husband and father, Roland Metcalfe, who passed away May 2, 1951.
Today recalls the memory
Of a loved one gone to rest;
And those who think of him today
Are those who loved him best.
The flowers we lay upon his grave
May wither and decay,
But the love for him who lies beneath
Will never fade away.
Wife & family
59806BA28

PIRIE - In loving memory of a dear Mother who passed away April 27, 1978.
In our hearts your memory lingers,
Sweetly, tender, fond and true,
There is not a day dear Mom
That we do not think of you.
Joy & Dalton Hodgins
Eleanor & Allan Black
59823BA28

## THANKS

DUFAULT - I wish to express my sincere thanks and appreciation to Dr. Earl Potvin & Dr. Keith McLellan and all the nurses and staff of the first floor at PCH Shawville. Thanks also to Rev. Father Leo Pelletier of my parish and to Rev. Father M. Costello for masses and prayers, to my wife & family, relatives & friends. Many thanks for your visits, gifts, flowers, cards & telephone calls. I wish to thank Dr. Bormanes and all the other doctors, nurses & staff of the Pavilion 1st floor of the Civic Hospital, Ottawa.
Your friend Avila Dufault
Calumet Island, Que.
1032XA28

HOLMES - I wish to thank all the ladies who helped put on my bridal shower at the T.C.R.A. on April 18th. Special thanks to Essie Schwartz for the lovely cake, and to everyone for all the lovely gifts.
Joanne Holmes
59817BA28

HUCKABONE - Sincere thanks and our appreciation to all our relatives and friends for their acts of kindness and expressions of sympathy in the recent loss of our dear husband and father Lindsay Huckabone.
Words alone cannot express our appreciation to Dr. M. Morrissette, Dr. Desaulnier, the staff on the first floor of the Pontiac Community Hospital, Hayes Funeral Home, Ruth Beardsley, Rev. Ralph and our wonderful neighbours. The family
3XA28

SMART - We wish to express our sincere thanks to all our friends and relatives for their kind expressions of sympathy shown to us in the passing of our Mother. Your cards, floral offerings, donations to the Reception Centre and Austin Cemetery were appreciated. Thanks to nurses and hospital workers who helped to make Mother comfortable during her lengthy stay in the hospital and the home.
Special thanks to Arthur and Opal Carson for opening their home after the funeral and neighbours for serving a delicious lunch. Thank you for cleaning and heating Austin Church, having the piano tuned and appropriate music for the service in the church Mother asked to be buried from.
Vivian Smart
9XA28

## BIRTH

BROWNLEE: Elson and Lucy (née Kingsburg) wish to announce the arrival of Christopher Scott on April 20, 1982, weighing 7lbs 13ozs, at Pontiac Community Hospital. A brother for Jo-Anne & Sonny. Thanks to Dr. T. O'Neill and the 2nd floor staff at the hospital for their kindness.
31X2A28

WALLS: Heman and Brenda (née Trafford) proudly announce the arrival of their second child, Trevor Trafford, born April 14th, weighing 7lbs 5½ozs.
11XA28

## TENDERS

County of Pontiac
IMunicipality of Clarendon

Tenders are requested for the supply of approximately 25,000 litres of diesel fuel for the Municipality of Clarendon. Tenders to be in the Municipal Office no later than May 7 at 5 p.m.
Lorna Younge
Secretary-Treasurer
20M5

## FOR SALE FARM EQUIPMENT

FARM MACHINERY - baler, tractors, haybine, etc. Call 458-2652 evenings.
59807B2M5

TRACTOR for sale - Ford front end loader with bucket and plow 1-467-2387
59822B2M5

ALL PARTS FOR SALE - Tree Farmers and Timberjack, Drotts, Case, also main line chocker. Exchange on transmission, transfer case and differential, parts for G.M. Motors. Office 819-449-4922, residence 449-3287. otc

ONE 4 row John Deere plateless corn planter 647-5943.
59827B2M5

## FOR SALE LIVESTOCK

BELGIAN HORSE, chestnut, blonde mane & tail, phone 458-2035.
59821BA28

GOATS - 1 buck 1½ yrs. old, 1 doe 2½ yrs. old. Both polled, mixed breeds. Phone 458-2819 or 458-2278.
598142BM5

TWO purebred Charolais bulls (2-yr. old) Walsh's livestock, R.R. 4, Cobden 613-646-7909.
59819BA28

21HEREFORD cows bred to calve Aug. or later. 8 calves at foot. Call 458-2652 evenings. 13 SIMMENTAL - cross calves 400-600 pounds. Call 458-2652 evenings.
59807B2M5

BUCKSKIN PONY-Quarterhorse mixed filly - 19 months. Phone 647-2367.
39X4M19

REGISTERED POLLED Hereford bulls. There are a few 2 year olds left. Come soon and look them over, if you might be interested. We have year olds also. Last year we sold a total of 29 bulls.
Wes Hamilton & Son Laird
and grandson Stephen
Shawville, Quebec
R.R. 3 819-647-3542
62XM5

PUREBRED and percentage Charolais bull, John Brennan, Charbren Farms, Sheenboro, P.Q. 819-689-2642.
59475B3A28

BORDER COLLIES. Puppies from excellent working stock. These dogs can be easily trained to work with both cattle and sheep. Call Alan Ludlow, 647-3158.
9553XA28

AMERICAN registered Quarter Horse also 2 western saddles.
647-3520.
59602B2A28

1 year old American Bloodhound, registed $150.00 Phone 647-3101.
59717BA28

SIX BEEF COWS and calves Phone Lorne Sharpe 647-5653 after 6 p.m.
41XA28

## FOR SALE FARM PRODUCE

YOUNG GRAIN FED BEEF for sale at $1.35 lb by the side or $1.53 lb cwt wrapped and frozen by the side. Government inspected. Free delivery in Shawville area. Contact Carl Tubman at 647-2531 evenings. 757X7A28

CUSTOM SLAUGHTERING
AND PROCESSING
Beef federally graded
at no extra charge
BEACHBURG PACKERS
1-613-582-3414

HAY FOR SALE at Quyon. Good quality at reasonable price, easily reached on paved road. Phone Ottawa 613-232-9060.
594604BM5

SEEDS FOR SALE. Certified Bruce Barley, certified Vanier Barley, certified Elgin Oats. Contact Barclay Dick & Sons 613-649-2440.
59687B2A28

CEDAR FOR SALE
Poles, Logs, Posts, Pickets, Rails
Odd sizes and lengths
648-2508, 648-5966
after 6 p.m.
Pick-up or delivery AP140TC

HAY FOR SALE, approximately 1500 bales at 80 cents per bale. Phone 648-2392.
59815B3M12

HARMON SEED grain, cleaned, also Timothy seed. Bob Crawford 648-2790.
OTC

GOOD TABLE POTATOES from certified seed. Call 647-2583 Ken Brownlee.
32XA28

SEED OATS. Phone 648-5524.
433XM12

GOOD quality baled hay alfalfa & brome Phone 647-3916 Murray McNeil.
38X2M5

STRAW & HAY $1.00 per bale. Phone 647-2896 or 647-2955.
Timothy seed, good quality. Phone 647-2896 or 647-2955. 10162XA28

QUALITY HAY, day 458-2578, evening 647-2376.
56706B2A28

## FOR SALE OR RENT

ESSO GARAGE Service and Snack Bar for sale or rent, located on Hwy 148, Quyon, P.Q., after 6 - 647-2376 or days - 458-2333. otc

HOUSE FOR SALE OR RENT Campbell's Bay, oil heated, near Church and school available immediately 1-613-679-2943 Alfred, Ontario.
59675B3M5

## FOR SALE PROPERTY

HANDY MAN SPECIAL - on Ottawa River near Aylmer, 1 lot 300'x100' and adjoining lot 100'x100' with cottage. Phone 647-5401 or 824-1307 after 6 p.m.
222XM5

LAND FOR SALE - Approximately five beautiful acres with roling hill and white pine grove a few yards from the Ottawa River. Parts of lots 53-2 and 53-1 of Mansfield near Fort Coulonge, $7,900. Phone 684-7434. otc

106 acres, river front lot, ½ mile up river from Campbell's Bay, spring creek, logs, pulp and fire wood. 648-5578.
59708B2A28

## FOR RENT

FARM FOR RENT - 2 farms about 100 acres each for rent for hay or pasture one in Davidson and one in Fort Coulonge. For information call 1-613-733-5777.
59608B2A28

SHAWVILLE 3 bedroom house, wood & electric heat, 3 miles south east of Shawville on highway 148, available May 1st, Phone 647-2755.
9752XA28

OFFICE FOR RENT in Campbell's Bay available July, formerly office of Leclerc and Gravelle lawyers. 648-5866 after 6 p.m.
59672B4M12

THREE BEDROOM HOUSE in Shawville Tel. 647-2459, available May 1.
OTC

2 bedroom apartment for rent in Campbell's Bay. 648-2779.
16X2M5

COTTAGE, 2 bedrooms, 4 miles from Campbell's Bay, beach. 648-5804.
OTC

May 1st, 1982 occupancy, bachelor apartment, light, heat supplied. 647-2968 or 514-626-6754.
OTC

## FOR SALE HOUSES

COMFORTABLE 2 storey house, 3 bedrooms and bathroom and outbuilding. Lot 150'x300 good garden ground. Situated 1 mile east of Bryson on Highway 301. Loren Hodgins 648-2584.
9463XA28

FORT COULONGE - perfect home for newly weds or retired couple. 2 storey, 2 bedroom. Full size basement with car port, a veranda in front and a fair size utility garage and back yard. 683-3473.
596854BM12

CEDAR HOME on 10 acres interior unfinished in Ladysmith. materials provided $49,900.00. Québec Ouest Wakefield Ltée 819-459-2387.
59673B2A28

BUNGALOW, suitable for cottage, winterized, electricity, hot and cold water. Close to Otter Lake. 458-2443.
59671B2A28

THREE BEDROOM HOUSE with garage on double lot. 5 miles north of Shawville on main highway. Asking $23,000. Phone 647-5546 before 1 p.m. or after 5 p.m.
9264XM5

MOBILE HOME 14'x68' 3 bedroom, Franklin fireplace, fridge, stove, washer, dryer - optional. Price negotiable. Phone 453-7812.
9902XA28

3 HOUSES in Shawville, each containing 2 apartments, good tenants, no renovations necessary for single family dwelling. With one apartment rented, buyer could live in one of these houses with monthly payments from $200.00 to $350.00 Second mortgages available at 14 percent, financing can be negotiated to suit buyer. Every reasonable offer seriously considered. Call Jim Dods collect 6-7:30 p.m. 1-613-692-3944.
OTC

HOUSE FOR SALE in Ladysmith, 3 bedrooms, bathroom, large kitchen and livingroom, finished basement, exterior finished in log siding, located 1 mile outside Ladysmith on a beautiful lot with a trout creek running through. Wonderful spot to retire or live, reasonably priced. 647-2148 any time.
59808B3M12

TRUST GÉNÉRAL Le Maître Courtier

SHAWVILLE - Heath Road - Renovated two bedroom home on large lot. Electric and wood heating. Good garden.
STARKS CORNERS - 150 acre farm with sugar bush.
SHAWVILLE - Four bedroom home with electric heat, finished basement, single car garage and pool. This home has many built-in extras.
List your farms and bushes wish us, we are now a member of (FERMA) working for and with European Brokers.
For appraisals call:
DON DODS
647-2466
Res. 647-2620
0A28

## FOR SALE FARMS

110 ACRES, Quyon area, good barn, good house, creek, maple bush, many out buildings. Call evening 458-2317.
59576B4M5

100 ACRES farm, 1 mile from Chapeau excellent modern house, 4 bedrooms, oil and wood heat. With machinery $55,000, without machinery $50,000. Widow must sell. 689-2436 or 1-613-735-1725.
59642M4M12

## FOR SALE CAMPER UNITS

PLAYCAT camping trailer $900.00 or nearest offer. As is Phone 689-2454.
59810B4M19

## FOR SALE MOTORCYCLES

1979 YAMAHA Endura 125, in running condition, handle bars need repair. 458-2385.
10032XA28

## FOR SALE CARS & TRUCKS

1972 FORD log truck, tandem VR license 1976 Chev 4 door sedan. Phone 648-2165.
9503XA28

1973 MAVERICK, 302 motor. Motor in good condition. Best offer. Phone 647-3114.
21XA28

1976 DODGE Sportsman van $2600.00 or best offer. Phone 648-2773.
33XA28

1976 G.M.C. Window van. Call 683-2655 after 5 p.m.
596102BA28

1976 DOGDE Club Cab for sale. Call H. Storie at 647-2120 after 5:30 p.m.
1012X2A28

1977 TRIUMPH Spitfire, excellent body Phone 647-2945.
598184BM19

## FOR SALE MISCELLANEOUS

UNISEX hi-rise bicycle, like new. Phone 647-3814.
59824BA28

FUR COATS - one long, one short, size 14, $25.00 for both. Barbecue, ball-cooker type, like new, used three times $25.00 Phone 647-2625.
XA28

HOP-CAP Camper, fits half ton truck, equipped for travelling, sleeps two, 16 Ft. "Thundercraft" Fiberglas Boat (50 H.P. capacity) with four seats and steering wheel, selling with or without boat trailer. THERMOPANE GLASS: 21 panes 26"x30", 1 pane 30"x30", 1 pane 18"x22", 2 camper windows with screends 20"x30". NEW 8x16.5 SNOW TIRE mounted on rim fits heavy duty GM truck. Contact Ken Wilson, Shawville, 647-3366.
59809BA28

A PAIR of Dr. Scholl shoes, tan coloured wedge low heel. Size 9 or 9½ worn 3 times. Wide fitting. Reasonable. Phone 647-2723.
1041XA28

CEDAR POSTS, $1.50 each, one small chain saw. Phone 647-2757 or 647-3620 evenings.
597202BM5

DAILY bookkeeping reports for service station. 613-432-5174.
59761B2M5

TRUCK CAMPER for sale. Good condition Call 647-3974.
59715B4M19

ELECTROLUX vaccum cleaner, excellent condition. Phone 647-5609.
10192XA28

CHROME SET, table & six chairs, good condition. Phone 647-2191.
44XA28

USED BRICK, contact Richard Ryan 648-2407.
10172XA28

ONE FILTER QUEEN vaccuum cleaner $300.00 One 8 h.p. riding lawn mower Massey-Ferguson $800.00 24" electric stove $50.00 Some cottage furniture. 648-2579.
1000XA28

EARLY 1900 oak dining room suite including table, 6 chairs, buffet & china cabinet. Good condition Price $2500.00 firm. Call Nancy Argue 647-5654.
59826B3M12

ONE heavy duty dryer, Kenmore, very good condition. Call 647-3672 after 5 p.m. XTC

LARGE AIR GREASE GUN and pail of grease $150.00 Approx 6' of ¾" hydraulic hose $25.00 Hydraulic jack kit $250.00 20 ton hein Warner hydraulic jack $65.00.
Phone 647-3424. OTC

ATTENTION. "Save" M&J Enterprises is holding a Gigantic Yard Sale, starting May 1st. and ending May 29, 1982. Building & office supplies, steel fence posts, pipe, chest of drawers, antiques, these are only a few. Call 734-1928 for more information. (There is something for everyone). 596832A28

12' Aluminum Sportspal canoe, excellent condition $250.00, Wood furnace, asking $300.00 Phone 647-3569 after 5 p.m.
37XA28

BOLER 13' travel trailer located Don Lake with stove, 3 way frig., excellent $2500.00 613-225-4289.
30X2M5

2 LADIES COATS - One ¾ length Virgin Wool, size 12 - $50.00, black simulated Mink, size 12 $75.00 Phone 647-2829
598022BM5

BEACH OIL FURNACE 90,000 BTU with thermostat, 200 gal oil tank. Best offer or would trade for maple stove wood. Call after 5 p.m. 648-5886.
597982BM5

## WORK WANTED

BABYSIT - garderais enfants de tout âge du lundi au vendredi. Chemin de la Montagne 455-2681.
Will do babysitting, my home, any ages Monday through Friday, Mountain Rd. 455-2681.
59718B2M5

STUDENT EMPLOYMENT
BABYSITTER - Will babysit evenings and during summer months in Shawville area. Experienced with children. References available. Phone 647-5970
1036XA28

## WANTED TO BUY

WANTED - Immediate cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings. otc

CASH CASH CASH We buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf) Phone 1-613-687-2252. otc

WOULD buy 8 cords (4'x4'x8') of hard wood, delivered in Luskville. Call 455-9690.
59812BA28

SOFT wood logs and bush lots (613) 732-3667, or after 5 (613)732-3444.
OTC

ROTARY CUTTER, power take off 3 pt. hitch, 5 or 6 feet. 455-2461.
59810B2M5

## NOTICE

FULLER BRUSH PRODUCTS CALL
Waltham - Linda Laundry 689-2021
Otter Lake - Annie Dubeau 453-7202
Otter Lake - Shirley Pepin 453-7386
Ladysmith & Shawville - Mina Rebertz 453-7857
Bryson - Fernand Godin
Bristol & Norway Bay - Sundy Bass 647-5893
Quyon & Beechgrove-Onslow - Claire Dubois 458-2241
Luskville - Ortha Bonshor 455-2283
Danford Lake - Geraldine Evans 467-5535
Aylmer - Isabelle Leblanc 648-3054
Anyone wanted to earn extra money selling call 1-819-458-2241 or Ottawa 1-613-729-4071 evenings.
1010,1011X2A28

ACCOUNTING SERVICES INCOME TAX
PETER B. SMITH
314 Main St., Shawville
647-2403 8:30 - 4:00
50A28

BROADLOOM CARPETS, Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 59 Ragian St. No., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

DON'T MISS our sale with great savings on all kinds of items, Pocket books 49¢ Hard cover $1.99, Brass and Copper gifts 50% off, Vases and Flowerpots 50% off, Bumper stickers 39¢, beautiful Cards and Notes in box ⅓ off, lovely rainbow pins and collector spoons 20% off, beautiful Plaques and Jewellery up to 50% off, Votive light holders, Stationery, Bibles, and a lot more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (Right on Bruce St. Exit). During Sale open from 9:00-9:00. Sale ends Saturday May 1, 1982.
594532BA28

INCOME TAX, BOOKKEEPING and ACCOUNTING. 647-3357
Ernest Gregory, Bristol Mines
57488B22JUNE2

SPRING is here. Repair boat or camping trailer with fiberglass resins, cloth, mat, paint. TAlk with experts. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465.
0A28

DISTRIBUTER of Rawleigh, Dominion Automobile and Fuller Brush from Maniwaki to Ottawa and Eastern Pontiac District, Gerald Evans, Danford Lake, Quebec, Phone 819-457-5535. otc

THANKSGIVING TO ST. JUDE.
Novena - O Holy St. Jude, Apostle and Martyr great in virtue and rich in miracles near Kinsman of Jesus Christ the faithful intercessor of all who invoke your special patronage in time of need, to you I have recourse from the depth of my heart and humbly beg you to whom God has given such great power, to come to my assistance. Help me in my present and urgent petition. On return I promise to make your name known and cause your name to be invoked. Three our Fathers, 3 Hail Marys, 3 Glorias. St. Jude pray for us and all who invoke your aid. Prayer answered. Publication must be promised. This novena has never been know to fail.
E.A. Mc
59760BA28

OPENING SOON - Gisele's Snack Bar, Sand Bay, under new management, complete renovations underway. The great one-stop shop for all your vacation needs. Watch for grand opening May 21st.
34XA28

Attractively arranged
FRUIT BASKETS
For the Hospital, Home, Special Occasion, etc. . .from $6.99
LANGFORD'S GROCERY
Shawville, 647-2933
N4OTC

SALE of plastic decorator panels. 2'x6' and 2'x4'. $7.00 and $5.00 to clear. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465

MOTORCYCLES - Crakshaft rebuilding, cylinder reboring, high performance work. Most makes. Shipping by bus or courier. Super Fast Service by the Pro's Bishop's Sports, Eganville, Ont. (613)628-2725.
OWNAA28

ODDS and ENDS - Fabric, sewing, notions, crafts and supplies, wicker, rattan, bamboo, remnants, green house items, dried and silk flowers and much more. Open weekdays from 5 p.m. to 9 p.m. Weekends and holidays 9 a.m. to 5 p.m. RR1, Otter Lake, Quebec. Barbara Zimmerling 453-7828. otc



HOUSEHOLD RENOVATION and REPAIR
Doug Corrigan
647-3283

## NOTICE

"SHOP AROUND - TRY US LAST" Inglis, Panasonic, Kelvinator, Zenith, R.C.A.. Al Utronki Appliances & TV Centre Ltd., 15 Argyle St. S., Renfrew, Ontario, 432-5318. "We'll Beat anybody's prices." otc

I AM A NEW CAMEO instructor if anyone is interested in learning how to paint with Cameo tubes or want to have a class at their home with friends. My district is from Quyon to Aylmer. I am bilingual, please contact Christine Pilon RR3 Quyon, 458-2028 at anytime.
596644BM12

## WANTED TO RENT

COTTAGE with waterfront for this summer, all summer. 647-3630.
59712B2A28

## HELP WANTED

Live in companion for elderly lady in Bryson, Quebec. Phone 648-2376 or 647-3853.
59600B3A28

CAMPBELL'S BAY - Mature babysitter needed for 2 year old and 7 year old perferably in my home. Phone 648-2439.
596632BA28

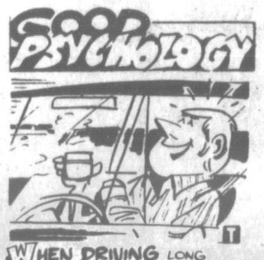
LEAD GUITARIST wanted for Top Country Band, vocal an asset, Phone 648-2001.
596884BM12

Une secrétaire de direction est requise à temps partiel. La personne affectée doit dactylographier à partir de notes en sténographie ou en sténotypie. En plus elle doit corriger les épreuves des documents en anglais et en français Une connaissance de la comptabilité ainsi qu'une expérience reliée sera désirable. Les candidat(e)s sont prié(e)s de s'adresser par écrit au Directeur général, l'hôpital communautaire du Pontiac.
59714B2A28

Executive secretary required, part-time. Candidates should be able to type, take shorthand, proofread and stenotype in French and in English. Knowledge of accounting and appropriate experience would be an asset. Please apply in writing to the Executive Director, Pontiac Community Hospital.
59714B2A28

GLACIER PARK LODGE, Roger's Pass, B.C. V0E 2S0, now hiring summer employees. Write for application form for positions for dining room personnel, cafeteria, personnel, housekeeping, sales clerk, gas jockeys.
OWNAA28

SHAWVILLE - Home maker, required to live in Shawville. Applicants please call collect 684-3852 in Aylmer.
10352XM5




## PUBLIC NOTICE

La Corporation des Cantons Unis de Waltham et Bryson
C.P. 29, Waltham, P.Q. J0X 3H0
AVIS PUBLIQUE
Avis publique est par les présentes donné en vertu de l'article 47 de la Loi sur la protection du territoire agricole de la Loi 90, qu'une assemblée publique sera tenue pour entendre les représentations de toute personne intéressée par la délimitation de la zone agricole.
Les personnes intéressées peuvent faire des représentations à la corporation municipale et en aviser la Commission de Protection du territoire agricole du Québec ou lui en transmettre copie.
L'assemblée publique aura lieu mercredi, le 12 mai, 1982 à la salle municipale de Waltham, P.Q. à 7 heures P.M.

PUBLIC NOTICE
Notice is hereby given, according to article 47 of the Law for the protection of agricultural land (Bill 90), that a public meeting will be held to hear all presentations made by all interested parties in the delimitation of the agricultural zone.
Interested parties can make presentations to the municipal corporation and advise the Commission or send it a copy.
The public meeting will take place on Wednesday, May 12, 1982 - at 7:00 p.m. in the Waltham Town Hall, P. Qué.
Gerard A. Labelle,
Sec. - Treas.
03M28

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE PONTIAC
NO. 555—04—000018—80
COUR SUPERIEURE
Brenda Cram McDermotte, demande vs Francis McDermotte, défende. Le 11ième jour de Mai 1982, à 10:00 heures de l'avant-midi, au R.R. 2 Shawville et district de Pontiac, je prodèderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:
1 vehicule automobile Station Wagon Volvo 1975.
Le tout devant être vendu suivant la loi
Daté à Hull, ce 23 avril, 1982
Paul St. Pierre Huissier
de l'étude de
Garceau St. Pierre & Ass.
0A28

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE PONTIAC
NO. 555—12—000231—80
Cour Superieure
Joanne McCagg Hamelin, demande vs Eugene Hamelin, défence, défende. Le 11ième jour de mai, 1982, à 11:00 heures de l'avant-midi, au Route 148, Shawville, district de Pontiac, je prodèderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:
1 Camion marque G.M.C. 1973
Le tout devant être vendu suivant la loi. Daté à Hull, ce 23 avril, 1982.
Paul St. Pierre Huissier
De l'édute de
Garceau St. Pierre & Ass.
0A28

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE PONTIAC
NO. 555—04—000012—81
Cour Superieure
Gilles E. Pelletier, demande vs Remi Fournier, défende. Le 10ième jour je mai, 1982 à 14:00 heures de l'après-midi, au Chemin Montagne lie du Calumet, district de Pontiac, je procèderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:
1 vehicule auto marque Chrysler Le Baron 1978.
Le tout devant être vendu suivant la loi. Daté à Hull, ce 23 avril, 1982.
Emile Sabourin Huissier
de l'étude de
Garceau St. Pierre & Ass.
0A28

1982 DATSUN PICKUP

YOUR BEST TRUCK PRICE INCLUDES:

WOW! $6,782.00

— 2.2 Litre O.H.C. N.A.P.S. Z-22 4 cylinder engine
— Electronic ignition, dual spark plugs
— 4 speed synchromesh transmission
— Power assisted brakes (front disc)
— Power load proportioning valve
— 7.00 x 14 PR bias belted BSW tires
— Blackout grille and mirror
— Tailgate one-hand release
— Tailgate inner liner
— Independent front suspension
— Silver styled steel wheels
— Locking glove box
— Inside hood release
— Variable ratio R/B steering
— Heavy duty 65 amp/hr maintenance
— Free battery
— Tortion bar suspension
— 1,100 lb. (500 kg) payload capacity
— Contoured front bench seat
— Side window defoggers

Take your basic truck and dress it up — or take it just the way it is. You're getting the best truck buy in the country on the country's best trucks.

WILSON'S CAR SALES
OF RENFREW LTD.
Old Highway 17 W., Renfrew
432-2840



#1 DATSUN

$6,782.00

RM-CD-42-1c

**Sunday, May 16**

# Semi-Marathon in Fort Coulonge

Sunday, May 16, is a date local running enthusiasts may wish to circle on their calendars. More than that, they may wish to begin training for the day. The Sportaufond Club, Inc. of Fort Coulonge is sponsoring a semi-marathon race which begins at 10 am at the Poupore School in the middle of Fort Coulonge (next to the St Pierre School). The race course is exactly 21.1 km (officially certified) in length, is mainly flat and includes a section about 8 km long along the Ottawa and Coulonge Rivers. Entrants for this race must be at least 14 years old.

A second race will be started at 10:15 from the same place. This one, however, will only be 5 km (about 3 miles) and is open to everyone. Even if you plan to walk most of the way you are invited to participate for the sheer fun of it.

Trophies and medals will be presented to the winners in each category. Services that have been organized for the runners include check points, showers, free refreshments, an ambulance and baby sitting. Registration for the event will cost $3 for those under 18 and $5 for others.

Further information may be obtained from Yvon Patry at 648-2834 or Yves Bisson at 683-2242.


**NOTICE**
**TO**
**SHAWVILLE RESIDENTS**
**Extra garbage, placed at the street line will be picked up on Thursday and Friday, April 29 and 30.**
***PICK UP! CLEAN UP!***



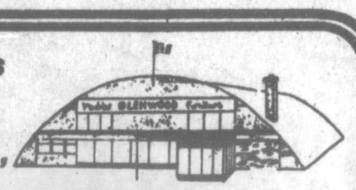
**MONUMENTS**
**SPRING DISCOUNT SALE**




**SAVE ON ANY MONUMENT IN STOCK**
GRANITE MEMORIALS
IN VARIOUS DESIGNS AND COLOURS
ON DISPLAY AT
**GEO. H. FROATS & SONS Ltd.**
121 Argyle Street South
Renfrew, Ontario Phone 432-4224
SEE WHAT YOU ARE BUYING
ORDER EARLY AT LOWER PRICES SO
MEMORIAL CAN BE READY FOR
DECORATION SERVICES
OPEN MONDAY THROUGH SATURDAY
EVENINGS BY APPOINTMENT
RM-CD-41-1c



*"20 Years of Friendly Service"*



*LOW, LOW PRICES*
*"BUDGET PLAN" ACCOUNTS*
*FREE DELIVERY*
*BEST VALUE MERCHANT*
LES MEUBLES
**GLENWOOD**
**FURNITURE LTD.**
*GLENWOOD SHOPPING PLAZA*
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391



**Advertising Deadlines**

All display advertising copy must be in our office by 5:00 p. m. Monday to be included in Wednesdays paper. (If artwork is required, the earlier we receive your copy, the better job we can do for you).

Advertising requiring in-our-shop proofs must be received one week in advance of publication date.

Repeat Ads
are taken until 10:00 a. m. Tuesdays.

**THE EQUITY**
Shawville, 647-2204


# Church Services

**This list is a free service of THE EQUITY. All changes must be received in writing in THE EQUITY office before 5 p.m. Monday.**

**ANGLICAN**
Parish of Clarendon
Father Brian Allan
Phone 647-2475
SUNDAY SERVICES
St. Pauls - Shawville 11 am
Holy Trinity - Radford 9:30am
St. Matthews - Charteris 7:30 pm
Holy Eucherist or Offices as announced in the weekly bulletin.

**ANGLICAN PARISH OF CAMPBELL'S BAY**
Father Dan Cooper, Pastor
Tel. 648-2920
St. James', Otter Lake 9:am
St. George's, Campbell's Bay 10:30am
St. George's Portage du Fort 12 noon

**UNITED CHURCH**
Shawville
Rev. Owen MacPherson
Sunday School 10 a.m.
Morning Worship 11 a.m.
Tuesday 7 p.m. Youth Choir
Tuesday 8 p.m. Senior Choir
Wednesday 7 p.m. CGIT
Wednesday 7 p.m. Explorers

Bristol Charge
Rev. Ed McCaig
Starks Corners 9:30 a.m.
St Andrews-Knox 11 a.m.
Mid-Week Bible Studies and Children's Groups in both churches.

Quyon Charge
Rev. Stanley Ralph
Beechgrove Wesley 9:30 a.m.
Tuesday 2 p.m. Bible Study
Quyon 11 a.m. service
Tuesday 2 p.m. Bible Study

Aylmer United Church
164 Main St, 684-5345
Rev. Richard Delorme B.Th.
Sunday services 10:30 a.m.
Sunday School and Nursery.

Pastoral Charge of Campbell's Bay and Bryson
Rev. Dan Cooper, 648-2920
St. Andrew's Campbell's Bay
April 25 10:30 a.m.

**ROMAN CATHOLIC**
Our Lady of Perpetual Help
Waltham - Rev. Father Nil Guillemette and Rev. P. Tait
Mass Saturday 7:00 p.m.
Sunday 9 a.m.

St Edward's Parish
Bristol Mines
Rev. M.R.Costello
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Immaculate Conception
Bryson
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

St John the Evangelist
Campbell's Bay
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.

St Charles Borromeo
Otter Lake, Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 11 a.m.

St James, Portage du Fort
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

St Mary's Parish, Quyon
English Mass Sat. 7:30 p.m.
Eng. Mass Sunday 11 a.m.
Mess en français
Dimanche 9:30 a.m.

St Francis Assissi
Wolf Lake, Fr. Grimard
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.

St Dominique Parish
Luskville
Raymond Bastien O.M.I.
Mass Saturday 4 p.m. French
Sunday 9:30 a.m. English
Sunday 11 a.m. French

St Paul's, Aylmer
61 Notre-Dame St. 684-5318
Fr. Marc-André Lafrenière
Masses Monday, Tuesday, Wednesday, Friday and Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m., 10:30 a.m. 12 noon, and 5 p.m.

St Mark's, Aylmer
160 Main St, Fr. Michaud
Monday and Tuesday 9 a.m.
Wed., Thurs, Sat. 7 p.m.

St-Pierre de Fort-Coulonge
Mgr. Roland Pilon
Messe sur semaine -
Friday 7:30 p.m.
Sunday 9:30 and 11:30 a.m. Eng.
Lundi à vendredi 7 a.m.
Messe Dominicale -
Samedi 7 p m.
Dimanche 8, 10:30 a.m. 7 p.m.

**BAPTIST**
Otter Lake
Mr. Roy Godber
11 a.m. Service and S.S.

Aylmer Baptist
Sunday at 11 a.m. and 7 p.m. at St Andrews Presbyterian Church, Court and Charles St.
Pastor D. Estabrooks

**CHURCH OF THE LIVING GOD**
At James Crawford's, RR3, Campbell's Bay on Otter Lake Road, REv. R. Rivest
10 a.m. SErvice and S.S.

At Rev. Rhéal Rivest home, Hwy 148 second east of the Oasis Motel -
Sunday evening 7:30 p.m.
Bible Study Wed. 7:30 p.m.

**FREE METHODIST**
Campbell's Bay
Pastor W.A. Bresnahan
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11 a.m.
Evening Worship 7 p.m.
Monday C.Y.C. 6:45 p.m. (bi-monthly)
Wednesday Bible Study and Prayer 8 p.m.
Friday Young People's bi-monthly 7 p.m.

**JEHOVAH'S WITNESSES**
Shawville - Hwy 148
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic Sch.
Thursday Service 8:30 p.m.

**LUTHERAN**
Zion and St John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between churches 11 a.m.

Ladysmith Lutheran Church
9:30 a.m. and 11:00 a.m.

**PENTECOSTAL ASSEMBLIES**
Bethel Tabernacle
Shawville, Rev. O.A. White
9:45 a.m. Family Sunday Sch.
11 a.m. Morning Worship
6:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family

Bristol Ridge
Pastor M. Purdie
10:00 a.m. Christian Education Hour
11:00 a.m. Morning Worship
Wednesday 7:30 p.m. Prayer

**PRESBYTERIAN**
St Andrews, Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:15 a.m. Worship and S.S.

Bristol Memorial
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and S.S.

St Andrews, Aylmer
Corner of Court and Charles
Rev. Willis Sayers, 684-4686
Service 9:30 a.m.
Sunday School 9:45 a.m.

**STANDARD CHURCH**
Shawville, Rev. B. Wood
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wednesday 8 p.m. Prayer and Bible Study

**UNITED PENTECOSTAL**
Murrell's Centre, Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Serv.
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Danford Lake
Anderson Cottage
Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service

Little Stone Church
Portage du Fort
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

**WESLEYAN**
Shawville, Rev. R.L. LeRoy
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Tuesday 8 p.m. Prayer and Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens

Waltham, Jack Warder
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Worship Service
Wed. 7 p.m. Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time

Campbell's Bay, Jack Warder
6 p.m. Sunday School
7 p.m. Worship Service
Tuesday 7:30 p.m. Prayer

# PERSPECTIVE

**REV. ED. McCAIG**

July 20, 1969, was an important day in history. Perhaps you even remember where you were and what you were doing on that day. It was a Sunday, and chances are you spent at least part of the afternoon in front of your television. That was the day that Neil Armstrong became the first man ever to set foot on the moon.

Most people still remember his now-famous words: "one small step for a man" and "one giant leap for mankind". But suppose his first words had been quite different. Imagine for a moment how you would have responded if the first conversation from the moon had sounded like this:

"Apollo 11 to Mission Control: I have just stepped out of the lunar lander, and I think we have a bit of a problem here."

"This is Mission Control. We think we heard you say that you have a problem."

"Yes. We will show you on the camera in just a moment. It looks as if we are not the first ones to land on the moon after all."

"This is Mission Control. We did not get the point of the joke. Of course you are the first men on the moon. There is no question about it."

"Apollo 11 to Mission Control: We are repositioning the camera.... You should now be able to see what we can see here.... What we are looking at appears to be an automobile.... In fact, you can just barely read the name on the front of it. It says 'Lada'."

"This is Mission Control. The picture on the screen is still not clear. But we are all enjoying the joke."

"Apollo 11 to Mission Control: This is not a joke. We're moving over closer to the car now.... Yes, it's definitely a Russian-built Lada. It appears to be brand new."

"This is Mission Control. We are starting to see this object you are calling a car. We are as surprised as you are that there would be anything that looks like that. We can't explain what it is, but we know it is not a car, because you are definitely the first men to land there. No one could possibly have put it there."

"We hate to be disagreeable, but it is a car.... We are standing at the two ends of it, and we are able to pick it up, because of the difference in gravity. It has rubber tires, and glass in the windows, and real chrome, and paint.... We're looking under the hood now.... There is a metal plate that says 'Made in USSR'."

"The Russians have never been there. We have asked our consultants here to look at the picture to see what they can tell us.... Now they have figured it out. They say that the 'car', as you call it, is some sort of cosmic accident. The materials in it just happened to come together in that form. The sand you are walking on turned into the glass for the windows, and the rubber came from a shower of meteorites, and the paint is from a chemical reaction caused by the heat of the sun."

"Apollo 11 to Mission Control: We hear you loud and clear, but your theory is not complete. Some intelligent being had to assemble all the pieces."

"This is Mission Control. To answer your question: no one assembled it. The pieces simply fell into place by chance. Remember that the moon is likely a million years old. If you allow a million years, all the pieces could easily have fallen together to form a car. You are looking at a very interesting cosmic accident."

* * * * * * * * *

Of course, that is not the way the moon landing happened. But suppose it had. How many of the millions of people watching television that day would have believed the "cosmic accident" theory? Not a single one of them. Every single person would have said to himself, or herself, "That car did not get there by accident. Someone, somewhere, built it and placed it there. It did not just happen."

But for some strange reason, we all know people who look around at the world we live in, and see a million different forms of life, each a million times more complex and more wonderful than an automobile, and who say, "I don't believe in a Creator. The world is the result of a cosmic accident, and all these forms of life just evolved by accident from the mud in the first ocean. It's really very simple."

Almost three thousand years ago, the Psalmist wrote, "The fool says in his heart, 'There is no God' " (Psalm 14:1). Is it unkind to call such a person a fool? Perhaps it is.

Then again, perhaps the Psalmist is right.

# National Farmers Union etc.

*Cor Rook, Renfrew County Director of the National Farmers Union, provided this report of a meeting between the Honorable Dennis Timbrell and N.F.U. representatives.*

Marie Bright, Regional Co-ordinator for the National Farmers Union in Ontario called on the Honorable Dennis Timbrell, the new provincial Minister of Agriculture and Foods for positive support of Agriculture in Ontario. "Agriculture in Ontario must be a priority of the provincial government if we mean to have a sound economic base in Canada", Bright said.

In a meeting with the Minister of Agriculture and Foods , the National Farmers Union cited as such, positive action support for a National Meat Authority for all red meats based on the principles of supply management, national scope, control of imports and co-operation of provincial governments.

Bright says farmers in Ontario take exception to Whelan's agri-food strategy because it is nothing more than a further attempt to industrialize the total food production and processing industry in Canada at the expense of the farming sector. Examples of this strategy at work are the federal implementation of Breeders Rights), Bill C-46 (Beef Imports), and federal actions to break the Crows Nest Pass Agreement. The National Farmers Union in its presentation calls upon the Ontario government to accept its responsibility to act immediately to preserve not only the agricultural community of Ontario, but the agricultural community of Canada as a whole by actively resisting the negative federal measures proposed by Whelan's agri-food strategy.

"Ontario farmers are severely crippled by high interest rates and one really must wonder how effective the Farm Emergency Assistance Program is or will be", Bright said. It would appear, according to Bright, that the means test set up by the Ministry of Agriculture and Foods disallows more farmers in critical financial straits that it allows. People who can obtain funding elsewhere may be eligible for funding whereas the people the plan was designed to assist may be disallowed assistance. Bright concluded the presentation by reminding the Minister that provincial governments do have the political clout to implement positive changes for farmers if governments have the political will to do so.


**FOR ALL YOUR CONCRETE NEEDS**
**BOB SKEBO CONCRETE**
A DIVISION OF BOB SKEBO CONST. LTD.
**RENFREW, ONTARIO**
CALL ANYTIME **432-4941**
METERED CONCRETE
SATURDAY DELIVERIES



**The Citizen**

**Eastern Ontario's most popular newspaper**

... with permanent resident correspondents in Pembroke, Cornwall, Brockville and Hull plus many, many contributors throughout Eastern Ontario.

If you want to be informed about the Ottawa Valley, the Capital, Ontario, Canada and the world . . .

**The Citizen is the newspaper for you!**

FOR DEPENDABLE DAILY HOME DELIVERY
*call toll free (between 9 a.m. and 8 p.m.)*
**1-800-267-6100**
*Remember . . . The Citizen costs no more than any ordinary newspaper! Only 1.25 weekly.*

# Social notes



## Waltham . . .

by Mrs A Labelle

Dr Ebert Judd of Alabama called on the Densel LeRoy's recently while visiting in the vicinity.

Debbie Bertrand of Sudbury spent several days with David and Lorna Bertrand during the Easter holiday.

Brian Fitzpatrick and Wm McGuire won the Annual Euchre Trophy donated by Deacon Taylor Jewellery Store, at the April 17 and 18th R.A. Euchre Tournament which was another great success. This is the last one of the season.

Happy to report that Mrs Tilley Robinson is home from the hospital. We wish her a full and speedy recovery.

Ray and Grace Johnston of Otter Lake called on the Art Labelles on Thursday. They brought some beautiful pictures of Hawaii where they spent a holiday with their daughter, Gail.

Gordon and Betty Popkey accompanied by Mrs James Smiley of Pembroke motored to Ottawa on Thursday.

Mr and Mrs Merle Bertrand of Sudbury were holiday guests of Mr and Mrs C Burnette.

Overnight guest at Clifford Robinson's was Elwood Fletcher of London, Ont. Elwood also visited his mother Mrs Florence Fletcher at Marionhill, Pembroke.

Allan Pilon of Waltham tied for 2nd place with two other players at the Open Chess Tournament in Petawawa on the weekend of April 17th.

Reverend Walter Jewell, District Supt of the Wesleyan Church in Belleville, conducted the Sunday morning service at the Waltham Wesleyan Church on April 25th.

A bus trip sponsored by the Volunteer Group of the Chapeau C.L.S.C. was greatly enjoyed by those who took advantage of it on Saturday, April 24th. The group visited the Champlain Trail Museum in Pembroke and toured the Senior Citizen Drop-in Centre there. They were served a light lunch and visited with the ladies. Attending from Waltham were Mr and Mrs Pierre Pilon, Mr and Mrs L Boisvert, Mrs Cecile Gagnon, Mrs Edna Harkins and Mrs Muriel Le Roy.

Sympathy is extended to Mrs Gorman Nadeau whose husband passed away Saturday, April 24th in Pembroke hospital and also to his sister and two brothers.

Word was received that Mrs Ruth Lowe, wife of Ken Lowe of Ohio, passed away during the past week. The Lowes owned property in Waltham and have been frequent visitors here for several years.

Mr and Mrs Densel LeRoy and Mr and Mrs Russel LeRoy visited the Michael LeRoy's in Bryson on Sunday to celebrate Faye's birthday.

David and Lorna Bertrand and boys spent Saturday night at the Michael LeRoy's in Bryson.

Visiting the Densel LeRoy's on the weekend were Mr and Mrs Russel LeRoy of North Bay.

## Charteris . . .

by Mrs Cora McNeill

Mrs Elizann Emmerson spent the past two weeks with her family in Ottawa.

Cora and Norval McNeill visited Monday evening with Sherman and Doris Emmerson and family. Friday evening they visited with Mrs Vreda Murphy.

Belated birthday wishes to Mrs Robert Havelin who celebrated her 86th birthday last week.

Topp and Lee visited with friends at Waterfall on Sunday.

Visitors with Cora and Norval McNeill on Sunday were Mrs Julia Keller, Mr and Mrs Garnet Jones of Ottawa and little Alexander Wills with his brand new bike.

## Pre-schooler's clinic

Again this year the C.L.S.C. Grande-Rivière is offering a clinic for children five years of age who are starting school next September.

This clinic is to detect any physical, visual or hearing problems. Children may also be vaccinated if necessary and a nutritionist will be available for consultation.

For an appointment, please call 684-2251.

## Bryson . . .

Get well wishes to Mrs Mary Godin who has returned home from being a patient in Pontiac Community Hospital.

Visiting with Mr and Mrs Raymond Grier and Todd for Easter were Mrs Grier's brother and his wife, Mr and Mrs Leonard Poisson and Shawn of Ottawa. Visiting this weekend were her sister and brother-in-law, Mr and Mrs Cyril Barnes of Peterborough, her sister Mrs Gertie Hiotinis and friend Cecile Carselless both of Ottawa, and her daughter Miss Debra Grier of Renfrew.

Visiting Mr and Mrs Dollard Desabrais and family over the weekend was their son, Mr and Mrs Kenneth Desabrais and girls of Bancroft.

Get well wishes to Mrs Mamie Gauthier who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Mrs David Wall, Tammy Lynn and Janie spent Easter visiting with her brother, Mr and Mrs Garry Mathers, Lisa, Melanie and Darrell of Hanmer. They also visited with Mr and Mrs Guy McLelland of Sudbury and Mrs Carl Wall and son Jason in Winnipeg.

Visiting recently at Easter with Mr and Mrs Cecil Bigelow, David and Cathy, were Mr and Mrs Michael Bigelow and Tracey of Ottawa and Miss Colleen Bigelow of Ottawa.

Mrs Mora MacDonell spent Easter visiting with her daughter Mr and Mrs John Bowen of Lunenburg.

Don't forget Saturday evening dancing in the Bryson Lions Hall. Come and meet your friends.

Dave and Lynne MacMillan of Scarboro, Ontario, were Easter weekend guests of their parents Doug and Connie MacMillan of Shawville and Revel and Helen Robinson of Bryson, Quebec Saturday afternoon. They visited with Lynne's grandmother, Mrs Lloyd Robinson, a patient in the Civic Hospital in Pembroke, Ontario, and also with Floyd, Edith and Todd Robinson in Waltham, Quebec.

## Luskville . . .

by Shirley Archambault

Congratulations to Jimmy and Lorna Erwin who had their son Jeffery christened on March 28th.

Congratulations to Florence Phillipe who celebrated her 65th birthday last week and was treated to dinner at the Top of the Town Restaurant by her daughter, Margaret, and son-in-law, Bob Erwin.

Visitors last week at Lorna and Jimmy Erwin's were Louise and Preston Nickel and family of Aylmer and Florence Phillipe for a brunch to celebrate Florence's birthday.

For supper at Fern and Claire Roy's home were the Nickel family of Aylmer, the family of Robert Erwin and the family of Jimmy Erwin to celebrate the birthday of Florence Phillipe. Best wishes from all your neighbours Florence. You had a busy birthday.

Happy birthday to Kenny McConnell, Tracey Renaud and Ralph Renaud.

Jeannette Lavigne is home from two weeks in Miami looking fit.

## Shawville . . .

Visiting the Rowats on Maple Street this weekend was Duncan Speak from Queen's University, Kingston. He spent time with his friend Douglas and enjoyed some tennis and fishing.



# The way we were in THE EQUITY

by Marjorie Burke

## 25 years ago

*May 2, 1957*

**Liberals Endorse Proudfoot:** A largely attended liberal meeting at Campbell's Bay, last night, snowballed into a full-fledged rally as prominent Liberals from the area loudly cheered their newly re-endorsed leader for Pontiac-Temiscamingue, Hugh Proudfoot. Hugh's election promise was that after the election he would represent and work for everyone in his riding no matter whether they had voted for or against him.

**Anniversary Celebrations:** Congratulations to the grand old couple of Quyon, Mr and Mrs James Amm, who celebrated their 62nd wedding anniversary on May 1st.

Births: Smith - Congratulations to Charlie and Eileen Smith on the birth of a son at Pontiac Community Hospital, on Thursday, April 25th.

Lapointe - Mr and Mrs Gerald Lapointe of Charteris, welcomed the arrival of a daughter at Pontiac Community Hospital, on Tuesday, April 30th, 1957, a sister for Jacques and Guy.

Palmer - Congratulations to Mr and Mrs Webster Palmer on the birth of a baby girl on April 22nd.

**Engagement:** Mr and Mrs Gilbert Telford announce the engagement of their daughter, Joyce Ann, to Maynard Arthur Thompson, of Ottawa, son of Mrs Annie Thompson and the late Mr Edward Thompson, of Rubert, Quebec. The marriage to take place in Radford, Quebec, on June 1st, 1957.

**Marriage:** On Saturday morning, at Fort Coulonge, Miss Elaine Mary Bertrand daughter of Mr and Mrs Leo Bertrand (Game Warden) of Fort Coulonge and Mrs Donald Patrick Cable, son of Mr and Mrs F R Cable of Halifax were married.

## 50 years ago

*April 18, 1932*

**Plantinum Discovered Near Pembroke:** Pembroke, Ont., April 22 - Pembroke has been somewhat excited over the news appearing in this morning's Journal of the finding of platinum in the township of Fraser and McKay ... It is probable that within a few days a real rush will have developed.

**First Speech in House:** A plea, that mixed farming be encouraged by means of an export bonus on agricultural produce, was made in the House of Commons on Monday night by Charles Belec, Conservative member for Pontiac, in his speech on the budget. It was Mr Belec's first speech in the House and was particularly well received.

**Birth:** At Shawville, on Thursday, April 19, to Mr and Mrs Jack Wilson, (née Louisa Hazard) a son.

**Marriage:** At Noranda, Que., Saturday, April 16, 1932, by Rev C G McVittie, at the United Church, Patricia Woods, daughter of John Woods and Lawrence F Morrison, son of F B Morrison, of Shawville, Que.

**Deaths:** At Charteris, Que., on April 21st, Clarency Byrtle, son of Mr and Mrs James Cecil Wilson, aged 19 months.

Mrs John Hamilton (née Caroline Rowe) one of the older generation of Thorne West, died at Fort William, Ont., on Friday, April 15. She is survived by two sons and two daughters.

## 75 years ago

*May 2, 1907*

**Fire:** The old farm house which stood at the east end of Green Lake, and for many years the home of the late Judgson family, was burned to the ground one day last week. The property was owned by T A Elliott and occupied by the family of Gardner Cone.

**Local News:** Messrs. T W Wilson & Co have purchased from Mr H H Elliott the building known as the "Elliott block", which the firm are now occupying, including the premises occupied by Stewart's boot and shoe store.

You may sing "Spring, gentle Spring," if you have the courage, but it would be well to add: "Will you never, NEVER come again?" Quickly and silently came about two inches of "the beautiful" during the early hours of Thursday morning last.

**Marriages:** At the rectory on Friday morning last, Ven Archdeacon Naylor joined in the bonds of matrimony Mr Fred Wm Feiroband, of Thorne, and Miss L B Brooks, of Low township.

A quiet wedding took place at Craig's Church, Thorne, on April 24th, the Rev Mr Topping, of Portage du Fort, officiating, when Miss Lena M Hodgins, third daughter of Mr Thomas Hodgins of Greermount, was married to Mr Thos G Woods, of Ladysmith.

# Campbell's Bay council minutes

Minutes of a regular council meeting held Monday, April 5th, 1982 at the Municipal Office.

Present were Denis Larivière, Mayor, Councillors: Lucien Lance, Edgar Sloan, Elmer Bélanger, Murray Ranger, Larry Black. Secretary Treasurer Carmen Burke was also present.

Motion by Councillor Larry Black seconded by Councillor Murray Ranger that Council accept plans for street into the new high school as presented by Fortin & Roy, Quebec Land Surveyors, and that the said plans be sent to Les Services du Cadastre, Ministère de l'Energie et des Ressources du Québec for their approval.

Motion by Councillor Edgar Sloan seconded by Councillor Lucien Lance that Council approves the annulment of plan for street (138-63, 138-64, 138-65) as requested by Fortin & Roy, Quebec Land Surveyors.

Motion by Councillor Larry Black seconded by Councillor Murray Ranger that Denis Larivière, Mayor and Carmen Burke, Secretary-Treasurer be authorized to sign necessary documents regarding the purchase of land from Théo Morin for the construction of street into the new high school.

Motion by Councillor Lucien Lance seconded by Councillor Larry Black that the street going into new high school be named "Morin Street".

Motion by Councillor Murray Ranger seconded by Larry Black that David Brown's salary be increased to $5.00 per hour effective April 1st, 1982.

Motion by Councillor Elmer Bélanger seconded by Councillor Edgar Sloan that the bills in the amount of $2,086.74 be paid. Certificat de Disponibilité No 4073.




Formal Wear RENTALS

FROM Classy FOR WEDDINGS and SPECIAL OCCASIONS

and FREEMAN

Available at Fraser's CLOTHES SHOPS LTD.

ASK FOR A FREE FULL COLOUR CATALOGUE

Shawville, Tel. 647-2760

Dennis Lucas d.d.
Denturologist
by appointment
Wednesdays only
Phone 647-2828
Main Street, Shawville
Across from W.A. Hodgins upstairs in the Cowley Building.



UNIFORM SALE
ANNUAL WAREHOUSE SALE
at UNIFORM WORLD
3 COUMBE ST. (CORNER RAGLAN), RENFREW, ONTARIO



OVER 1,000 GARMENTS MUST BE SOLD! SAVINGS? YES, REAL SAVINGS!! MANY AT ½ PRICE!!
UNIFORMS — (DRESSES) IN WHITE AND COLORS
PANT SUITS — IN WHITE AND COLORS SKIRT SUITS — IN WHITE AND COLORS
MATERNITY DRESSES AND PANT SUITS — WHITE AND COLORS
LADIES' JACKETS (TOPPERS) — IDEAL FOR WAITRESSES — BEAUTICIANS — CLERKS
FLORISTS — VETERINARIANS — HOUSEWIVES, ETC., ETC.
UNIFORMS FOR ALL PROFESSIONS — MEDICAL — DENTAL — BEAUTICIANS — WAITRESSES, ETC., ETC.
THE LARGEST SELECTION IN THE HISTORY OF "THE VALLEY"
SALE STARTS MONDAY, MAY 3RD
UNIFORM WORLD
3 Coumbe St. (corner Raglan), Renfrew, Ontario
HOURS — Mon. to Fri. 9 a.m. to 5 p.m.; Saturday 10 a.m. to 5 p.m.

ELDON V. FERGUSON
CHARTERED ACCOUNTANT
269A Argyle Street South
P.O. Box 190
Renfrew, Ontario K7V 4A3
Tel. (613) 432-8153

Bovaid EAR TAGS
Controls Face and Horn Flies and leads to added weight gains and milk production.
available now at
Shawville Milling Co. Ltd.
Phone 647-3831



Final Week!. . . .
OUR ANNIVERSARY SALE ENDS SATURDAY, MAY 1st
Now is the time to do those needed renovations and repairs....take advantage of Big Savings on specially advertised items.
PONTIAC PLUMBING
AND
HARDWARE REG'D
King Street
SHAWVILLE, QUE.
Noël Chevrier
647-2929

Custom Manure Spreading
2 - 350 BUSHEL SPREADERS
WITH END GATES AND
4 WHEEL LOADER AVAILABLE
Call Eric Smith
647-3306


REÇU LE MAI 7 1982